

ہندستانی ادب کے معمار

لکھن جو کول ببل

گلشن مجید



سہتیہ اکاڈمی

KA

891.499 092

B 87 M

لکھنؤ میں

سرورق اندرو کونہ پر سنگ تراشی ہند نو پچ تصویر چھے، تھتہ منتر چھے تریتے
جوتشی بھگوان بدھ پتر ماہر ہارانی مایا ہندس خوا بس تا بیر کران پتہ متن بھو پتہ
کہنہ چھے اکھ کا تب بہتہ تا بیر لیکھان۔ یہ چھے شاید ہندو ستانس منتر لیکھنہ
کہ پتہ قدیم ترین تصویریں مثال۔

(ناگ ارجن کونڈا۔ دویم صدی عیسوی)

بشکریہ نیشنل میوزیم نئی دہلی

ہندوستانی ادب کو عمار
لکھنؤ کی پائیل

مؤلف
گلشن مجید



سہائتیا کیڈی

© ساہتیہ اکادمی

پبلا ایڈیشن ۱۹۹۶ء

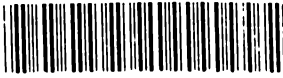
ساہتیہ اکادمی

KA
891.499 092

B 87 M

Library IAS, Shimla

KA 891.499 092 B 87 M



00116558

ہیڈ آفس

رویندر بھون۔ ۳۵ فیروز شاہ روڈ، نئی دہلی ۱۱۰۰۰۱

سیلز آفس

سواتی، مندر مارگ۔ نئی دہلی ۱۱۰۰۰۱

علاقائی دفاتر

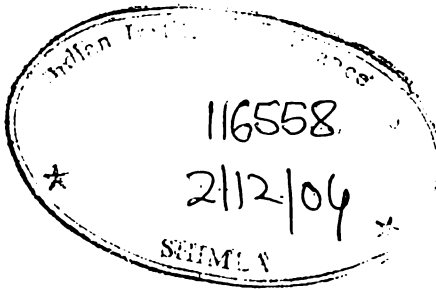
جیون تارا بھون۔ چوتھی منزل، ۱۲۳ اے / ۱۳۳ ایکس، ڈائمنڈ ہاربر روڈ، کلکتہ ۷۰۰۰۵۳

۱۷۲، ممبئی مراٹھی گرنتھ سنگھڑ اے، دادر ممبئی ۴۰۰۰۱۳

گنابلڈنگ، دوسری منزل۔ ۳۰۴-۳۰۵، آنا سلائی، تہنام پیٹھ۔ مدراس ۶۰۰۰۱۸

اے۔ ڈی۔ اے رنگ مندر ۱۰۹ جے۔ سی۔ روڈ۔ بنگلور ۵۶۰۰۰۲

قیمت: پندرہ روپے



ISBN 81-260-0192-5

طباعت: کلر پرنٹ، دہلی ۱۱۰۰۳۲

ترتیب

۷	۱۔ زندگی
۱۵	ب۔ شاعرانہ نتیجہ
۳۰	ج۔ مثنوی پر
۴۴	۱۔ نل دمن
۵۱	۲۔ سام نامہ
	د۔ نمونے کلام
۷۵	۱۔ غزل
۷۸	۲۔ چاہیہ ہندی تارک
۸۰	۳۔ نل دمن
۸۳	۴۔ سکندر نامہ
۷۵	۵۔ سام نامہ
۹۰	۶۔ موہنی روپ

گودت

لکھن کول بلیبل چھہ کاشتر زبانی نیر قایل قدر شاعر بیٹھی بیٹھہ مخصوص انداز
 کاشتر شاعری عموماً نہ کاشتر رزمیہ شاعری خصوصاً بزرگوار مت چھہ۔ تم کاشتر شاعری
 متلق چھہ از نام کاشتر لوہا دواکس حدس نام بخت کور مت مگر تم کاشتر زندگی
 نہ شاعری ہندی ساری گوشہ چھہ و نہ بیز نہ پابھی کاشتر او پتہ آہن۔ آزادان چھہ
 ”کشتری زبان ادر شاعری“ منتر تم کاشتر زندگی نہ شاعری متلق تم کاشتر بخت
 کور مت نہ غلام نبی خیال صابن چھہ سام نامیر کس دیباچس منتر بلیبل صابن شاعری
 متلق کار آمد تبہ کور مت۔

یہ ما لو کرانس منتر چھہ گوہ ڈنگہ پھر تم کاشتر سنن دن دن تخلیق بیٹھہ
 تنقیدی نظر تراویح کوشش کر نہ امیر سکندر نامہ اوس ر اوس تل نہ بیٹے لوہ
 کینتر مسودن پھیر دس دوران سکندر نامہ پیر تھہ چھہ باسان ز یہ چھہ تم
 سینر وابتدائی کوشش منتر۔ یو دوسے یہ سام نامس یوت اہم ادبی کار نامہ
 چھہ نہ کر تھہ نہ چھہ اپنچ زبان قایل توجہ۔ تل دن چھہ بلیبل صابن ہیا کہ
 اکھ مشوی تہ اتھ پیٹھہ تہ اوس نہ کاشتر بخت سپد مت۔ مے چھہ من دن
 تخلیق نہ سام منچ نہ بہندی مختلف گھن بد کر پانچ کوشش کر تھہ۔
 بہ چھس سامنیہ اکادمی ہندی کاشتر مشا درتی بورڈک شکر یہ کران یو
 مے یہ ما لو کران لیکھنگ موقہ فراہم کور۔

ناشکر گذاری سپد اگر نہ بہ برادر محترم غلام نبی خان صابن تہ

بیشتر احمد خان صاحبین ذکر کریم نبی ذاتی زندگی مشترک و تھنہ منساوتھہ میانہ
پاپیر جاز زندگی ہندی خواب و چھان روڈی تہ میہنہز پدرانہ شفقت تہ ماہ
ہر ہمیشہ بدس روز۔

یہ تھیس پینہ تہ یک حیات نگہت پر وین جی ہند نہ شکر یہ کرات۔
بیہمہ یہ مانو کران لیکھنس دوران برخانہ گی مصر و فیتر و نشتہ چھ تر دوس۔
جناب مجبور صاحبین نہ تھیس بڑ احسان مند یہ ہند دست تعاون بیہ
پر تھہ سا تہ ہم روڈ۔

برادر موتی لال ساتی صاحبین شکر یہ تھیس برادو کو کھ کران زخمی پور

بیہمہ مانو کرانک مسوڈ تہ کینٹرن کھن کھن پھیرن لھان۔

گلشن مجید

سری ۱۱

۲۳ اکتوبر ۱۹۹۶ء

زندگی

غالبس آس پنہ شاید پنہز اردو شاعری چہ کارس کھسان تہ توے فرمودہ
 فارسی بین تا یہ بینی نقش ہائے رنگ رنگ
 بگذر از مجموعہ اردو کہ بے رنگ من است
 تہ تسندے ہم کال کو شتر گہ تہ ماتھ لکھمن جو رینہ بلبل چہ پتہ اہم ترین
 شاعر مشنوی منتر لکھان۔

بیا اے بلبل گلزار کشمیر
 مہ کمر پر پر یہ قصہ مختصر کہ
 دن یو د شاعر بھی اد فارسی دن
 تہ تہ گتہ چانہ ہوشک شمع روشن
 نتے جیے اینہ گٹہ آلہ ڈنو نگر
 کھٹتہ تھا ونر سویے اندر ہے کل
 بکشمیری زبان کیا ونو زمضمون
 سوہ نل سینہ راو راون تیل تے نوں

مگر ستم ظریفی تھے یہ زبنتہ پینتہ فارسی شاعری پہٹھ یو تاہ بھر وسہ آسنہ
 باوجود سپر دوشوے یا نے اسد اللہ خان غالب تہ لکھمن جو بلبل پینتہ پینتہ
 نادری زبانی ہند برکتے نامور۔

غالب یا بلبل سند پینتہ فارسی شاعری یو ات چا و برن او س ترکیہ ہم عصر

فارسی خان نے تہذیبِ برن و الہن ہند بابت لکھ لفظیائی گتہ۔
 فارسی خان طبقہ بجن پنہ فارسی دانی ہند برکتہ لکھ علمی و تقارنہ مجلسی فضیلت
 حاصل آس۔ روادی تقریبین کاشتر زبانی کن تھر پھر تھ۔ لکھ اوس یہ ”نکھن
 کھوتت“ طبقہ کاشتر شاعری و سی پایہ تہ ”لوہ بر لولو“ قسمت چیز زمان۔
 بلبلس اوس فارسی زبانی پیٹھ عبور تہ فارسی شاعری مشر تہ حکم قلبیل
 دخل مگر تھر بہ کینتر ہالیو لکھ سہ چھ کاشتر زبانی ہند وسیلہ پڑ تھر تھ۔ بلبلس
 متعلق چھ قریب قریب سانی و انضیت تہ پترے پترے زن عبد اللاحہ آزاد عمالین
 پینتہ اہم ترین کتاب کاشتری زبان اور شاعری (حصہ دوم) مشر درج کر تھر تھ۔
 امہ علاوہ چھ غلام نبی خیال صابن ”سام نامہ لکھن کول بلبل“، کس مقدس مشر
 کینتہ مزید زبانی روایت نقل کر تھر۔ بیودہ شو سے چھ اردو پاٹھی لہو، کھمت
 کاشتر مشر چھ اچھ تار ناوکس اکس رسالہ مشر لکھ مضمون بلبل سنہ
 زندگی متعلق۔ موتی لال سانی صابن چھ پرماند جیس سیتی بلبل سندس شرس
 متعلق کیشہ اشاپ تھر تھر۔ ہم دہ نہ آمتی اشاپ چھ بلبل جی نہ شاعرانہ بصیرتچ اندر
 مہ کلہ تہ اضطرار بچ نشاندہی کران۔

پینتہ کلہ تہ بے سہ کھ روحن تھو و بلبل ازہین پاٹھی سفرس مشر
 جسمانی سو تھر س پیٹھ تہ تہ روحانی سو تھر س پیٹھ تہ۔ پتھر پے اکس سفرس
 دوران لپچھو۔ لکھ مشنوی ”سکندر نامہ“، یہ مشنوی آیہ بقول خود بلبل
 امر تھر مشر اکس رحمان بابہ پتر فرمایشتہ پیٹھ لکھنہ۔ پانے چھ ونان۔

رفیقہاہ پے اوسم عجب خوش کلام
 سہ نر مند رحمان بابا بہ نام
 بہ پنجاب سے اوس پے ہم نفس
 ولس گوہ و تھس جنگِ روسک ہوس

عید الاحد آذاد چھ بلیس سنزکل و آئس 72 وری لیکھان تہ سال وفات گریتر
پھر 5 کئی 1942 بکرمی۔ یہ تاریخ چھ تمویلیس سنڈیانہ ڈوئمیتہ اکہ مصرعہ
کہ ” زیر پایے عفورام جی آمد شرن کھن “

منہز کہ لفظ تر آونہ کو ڈومت۔ خیال صابن چھ آتھر جمع تقریبی گرتھ میس
زن تظاہر چھ صحی پھتہ بلیس سنڈ زہنہ وری 1812 ر مقرر کورمت۔
لکھن جو بلیس گڈر لوہیمہ عالمہ 1901 ر عیسوی منتر تہ اگر آزاد صاحبز

یہ کتھ پز مانو زسہ اوس امہ ورت تقریب 72 دوہر تنسلہ زاوٹہ
ملہ پور سہری گرنپنس مائل سنڈ گرتھ 1829 مشز بیلہ زن کشپہر ہندی تم سیاسی طالع
آز مایمو پھان ظلمہ کہ خاتمہ کہ نیز لاہور پٹھ کشپہر منتر سیکھ حکومت آئی
مٹز آس امیکہ پز تلان آس۔ امہ ورت آس سیکھا شاہی بہ ڈپڑی رتہ آس نیس
او تیران۔ سیاسی ہر دس تہ بڑ دس اوس طینس پیٹھ پیٹھ دیوان کمر پارام نر
زنکہ گندھ آسنہ باجو ڈول تل تہ حدس منتر رن بزھاں اوس۔ کاتھر شاعری
آس رنگہ رنگہ وجو ہانوکھی ” سوہ کیم مہ کھ “ باٹھ تصوفس مٹو۔ کاتھر زبان
آس چھرا ” کامک ریلیف “ (COMIC RELIEF) رنگہ ورتاوتہ
یواں۔ نتہ آس ” تھتہ شاعرانہ “ باوژ با پتھ فارسی زبانے مخصوص۔

بلیس جی نس آس اوس مندر جو رازدان ناویم آس دانیت کراں
ہم آہی بلیس بہ زہنہ پتہ چپکراں محلہ سری نگر رورنہ۔ بلیس سنڈ لوہ کپار گڈر پو
آئی۔ اکہ زبانی روایت کوی مویکھ گوہ ڈپن خانڈر۔ جو آئی منترے۔ امہ سنڈ آکھ
.. ہوے داراگ ہو۔ کینترہا سمیک گتہ زول نہ کینترہا پتہ اندرم دگ تہ بے
قراری بلیس زول کینتہ بہانہ بناونہ کشپہر نمبر۔ اغلب چھ بی زیم آسہ ہن 1862
عیسوی سنکو درالک دہہ ہین دہن داریاہ کاتھر ڈوگر راجہ کپو پاتند پو
باجو کاتھر نمبر ثری۔ مین دہن پھیور بلیس پنجاب۔ متھرا تہ بند راہنہ کوی۔

یہ گرتزلن در او بلبیل جیسے تھے پامٹھی پھر و تہ پتھر پامٹھی زن غالبس کلکتہ گرتھن
 پھر و تہ پیو۔ کلکتہ و آتھ سپد غالب بیہ والہ انگریزی تہذیب چہ روشنی سیدی
 ز آفیاب تہ بلبیل برج بھاشا بیہ تہ اکہ نو ز آفی کاری ہنتر روشنی سیدی۔
 امہ نو ز آفی کاری ہنتر سارے دشابہہ با بیسے یہ بلبیل جیسے پرمانند جیسے
 منترے زبان۔ پرمانند جی اوس ٹن (اسلام آباد) روزان۔ ایم اسی کرشن بھکت تہ کا منتر
 ز بانی ہندوئی شاعر۔ بلبیل جیسے میوال میں نشس پنہن سوالن جواب ہیو تہ کور کم
 پرمانند جیسے تہ تہ قرار۔ بلبیل پھیوڑ بھکتی مار گس کس تہ منتر پرمانند جی نس
 تعلقیدس منتر لپلا یہ لیکھتہ۔ مگریم لپلا یہ لیچھ تھی نینس محضوں اندازس منتر میں
 لپلا میں ہندو شاعرانہ حسن۔ نیز اکتھ۔ تہ لفظ ورتا وچھ اتھ شاعری رسمی تہ محض عقیدتی
 اظہار ہندو تہ سچاوان۔
 بلبیل تہ اکھ مشہور لپلا پتھے۔

شامہ سوعہ ندر مورلی وولے
 کھیلہ بنا راسہ مند وولے

۵

کار زون زن چکان درایے
 وار تہ بدن یاد پھو تہ ناہے
 یا تہ ناہے بیتر برد وولے
 کھیلہ بنا راسہ مند وولے
 مور مکٹہ دارتھ سوعہ ندر
 از چھ توشن پوشن اندر
 وار گوشن نالی زنگولے
 کھیلہ بنا راسہ مند وولے

یہ ناری منتر لیلیا چھے رادھا سوئمہر منتر۔ رادھا سوئمہر لیکھے تر کہ پرمانند جیہی
 تخلیق مگر اتھ منتر چھ لکھمن کول بلیل جین خاطر شاہ اضافہ کورمت نہ صرف
 چھ اچھ کبہ لیلیا بہ بلیل پننہر بیکہ تھیس اکھ مکمل حصہ تہ میوے تخلیق کورمت۔
 بلیل سندس تخلیق کری متس اتھ مخصوص حصس چھ ”موسنی روپ“ ناو۔
 بلیل جین کور وویم کھاندر پرمانندی نس حکمس پیٹھے۔ یہ کھاندر سپد
 ناگم بڈگامہ۔ ناگمہ اسی م واریہس و قس کوٹھیال۔ یہ ہندس تھولیس منتر شول داہہ
 پتے یا پتے غذائی اجناس روزان اسی۔ یم غذائی اجناس اسی آسمان گامین منتر مقرر
 ضا بطن تحت باگراونی۔ مگر یہ سرکاری کار آو پنہ ہندس بے سوعہ کھ مزاجس براہ۔
 کوٹھیالی ہنتر بالکل زھنکھ جلدے نالہ کڈتھ تہ ہوتکھ پن آبائی پیہنٹہ وایت
 کورن۔ اتھ سننی سیتی کورن فارسی پز ناون شروع۔ یم اوس بقول آداد فارسی
 زبانی پیٹھ کافی عبور تہ یم اسی امکھن ووستا دن منتر شامل یہننر مننوی من منتر
 چھ آسہ ہننر فارسی دآنی ہندی واریاہ کمال نظر گرھان۔ مننری مننری چھ مصر کبا
 سالم شاز نام فارسی پاٹھو و ننے آمت مگر کمال چھ یہ زیم فارسی شمار چھنہ ہر گز تہ
 پیوندکاری ایساں یا نفس مضموش گہ براوان بیکہ چھ یم شمار بر حسبہ تہ شمار چھ
 کہیفتر منتر ہر کران۔

فلک از کوردھم رنگ زمین شد
 بہ خون صحرا یے چین دریاے چین شد

۵

نہ دارم طانت بیمار چندس
 اغنا یا غیاث المستغین

۵

قسم از روے کلفام پیری دخت
قسم از موے اندام پیری دخت

کہ اے آرام جانِ دل تو آرام
امیدِ خاطرِ امیدِ دارم

نہ تنها عشق از دیدارِ غینزد
بسیا کین دولت از گفتارِ غینزد

مثنوی یونہیہ بہند بابتے فارسی کلام چیمہ را اوس تل۔ اسہ نشن چیمہ نقطہ تے اکھ
ز نمونہ موجود۔ بہند اولین ذکر آذاد صاب پنہنہ کتابہ مثنوی کران چیمہ۔ اکھ فارسی
نمونہ چیمہ تہہ مرثیہ مثنوی بوسہ س بلبلان بقول آذاد ملکہ و مکتوبہ بہند س مرثیہ بیٹھ
تہہ وقتہ بہند و تان کس واسیہ ایس سوڑ تہہ بیٹھ بیٹھ مین بقول خیال اکھ مشد
تہہ۔ ۵ روپیہ نقد العام بیول۔ مرثیہ چیمہ بیٹھ پاتھو۔

آہ! افسوس! ازانم بہ نفعان

ملکہ معظمہ رفتہ تر بہاں

بالوے تخت نشین لندن

بالوے ہند و سمرقند و عرب

بالوے تبت و کشمیر و پہاڑ

بالوے نقش و نگین لندن

بالوے ہند و سرندیپ و حلب

بالوے خشک تر و سرد و بحار

بینتر تینتر

بلیل در او بیہ عالمہ 1958 بکرمی مثنوی۔ امہ وقتہ اوس بہند و اوس بقول

آزاد 72 وری۔ گوکہ پنہنہ مرثیہ تاریخ 1956 اوس بیومین شارن

مثنوی بے مقرر رکتھو و مت کتر کتھ

بیا اے باغبان بلبیل تفسس انداخت درگاشتن
 یہ باغ شبنمش قسلے یہ برگ گل کفن افکن
 چمن کے بیچ میں سیرے کے تختے پر لٹا دینا
 ہر اک گلبن کی شاخوں سے چتا اس کی کردوشتن
 صبا باغندلب گول از بلبیل نوا بر گو
 کہ زبیر پاتے عفو رام جی آمد شرن لحن

”زیر پایے عفو رام جی آمد شرن لحن“، چیمہ ایچر حبابہ ۱۹۵۶ء ب نان۔

(مگر باسان چیمہ زبلیس جی آسن امہ ”پینتہ پاتے مقرر کروی متہ“ تاریخ و نوات پینتہ
 بیہ عالمہ در امنی۔ تکیا زملکہ و کٹوریہ پتہ ۱۹۵۱ عیسوی (مطابق ۱۹۵۸ بکرمی)
 منظر ان پتہ پینتہ س مرلس پیٹھ چیمہ میو باضابطہ اکھ مرثیہ تہ لیو کھمت۔ لہذا
 چیمہ لامحال اسہ بلبیل جین مرن دری ۱۹۰۱ عیسوی یا امہ پتہ بیہ کا تہہ دری مقرر کرن)

بلیس جی لس مزاجیس منظر آس و تاو لی تہ ہا تر و شیر۔ یہ و تاو لی چیمہ پتہ زن مشنوی
 منظر نئے ظاہر بیلیہیم در میانی بصرہ اکس دہن تارن منظرے انتر او تھہ دو بیہ
 - تفک پن تان چیمہ۔ ہم چیمہ سارے انا تپہ دہن مرکزی کردارن کئے تھاوان
 نہ بعضے چیمہ انہ نئے و تاو لی منظر تم واقعات تہ حادثات مہ لے ترا و تھہ رھنان یم
 دہن مرکزی کردارن ہنر عملہ پس منظر تہ مکمل جذباتی فصا مہیا کرہن۔ یہ پتہ
 زندگی ہنر حالات مثلن گہر لٹن۔ پینتہ باغ نہ چوس معمولی مشنرس، پیٹھ
 شاپ دیوان۔ چرس چینک عادی آسن۔ پر ویس منظر آکس یار (رحمان بابہ)
 سند دل رچھپتہ با پتہ کثرن تام دہ ہنن منظر لو پر مشنوی (سکندر نامہ) و تپہ۔

بجھہ ہیندِ جذباتی مزاج باؤتھ کران۔

بیلبل اوس تھوہ تہ شہر چاہیہ ہند ستم طلب کار۔ امیک اظہار چھہ
 یومینین مثنوی بین مثنیہ کورمت۔ یہ طلب تہ خاتہش چھنہ محض رسمی تہ فارسی
 شاعر ہند تہ روایتی اظہار چ تقلید تیہ مثنیہ شہر تہ سوز و سازک ذکر
 کران اسی۔ میں خاص شہار ہند لفظت تہ جذباتی اظہار چھہ چاہیہ یا پتھہ ہیند
 سیدنیو و وابستگی ہاوان۔ غلام نبی خیال صابن مرتب کورمت سام نامہ چھہ چاہیہ
 ہنر طلب کاری پٹھہ شروع کرتھان (خیال صابن کا تین چھہ سورت "اوس" اچھہ
 سنتو لیکھت۔)

پیاری بکھناکے ساتی تریہ یاری
 دتم چاہاہ کرے یو جان تھاری
 سہ برگ سبز جیتی کر یہ مان
 بے سورت پنو کر یہ زان

o

مؤدّر نہوا دتم ساتی وندے سر
 اوڈر سمسار نہن چھہ ملے یادور
 وصالک دم غنیمت یار یا یار
 کراں گرتھہ پیالہ پرے حالے سماوار
 چھہ خوش وارتہ یود دے یار یارس
 دو میداہ نبر خمش اُمدوارس

چاہیہ ہند و سبلہ چھہ ہم شہار تمہ انتہائی ذاتی رشتہ تہ یاوتھ کراں مییک
 انتہا خود سیر دگی چھہ۔ اٹھ مثنیہ چھہ زمان و مکا نچہ تنگی ہندے ارکان تہ نہ
 تمس رھایہ گتن ہندے ہم ساتے۔ شراب تہ جاس در میان غنیمت تیہ دفعہ تلتھ
 یوان چھہ۔

شاعرانہ تہجہ

لکھنؤ کول بلبلس سندھو دریا تے ۱۸۲۹ء پچھ ۱۹۰۱ء عیسوی سنسن نام پچھ کاشتر زبانی ہند باگہ پورت زمانہ۔ اتھ وقتس دوران آہر رنگہ رنگہ مثنوی یہ لکھنویہ بین مثنیہ طبع زاد تہ پچھ تہ ترجمہ تہ ہزل مثنوی یہ تہ پچھ تہ مذہبی تہ جنگ نامہ تہ پچھ تہ لولہ مثنوی یہ تہ۔ بہ اوس پیزی یاٹھی کاشتر زبانی مثنیہ نوپن لوپن نجر بن ہند تہ نوپن دریا فنن ہند وق۔ محمود کاشتر بن ۱۷۶۵ - ۱۸۵۸ء۔ ایم ضنیہ نجر بہ ارداہہ ۱۸ صدی پچھ شروع کری، تن میو، اتھ وقتس دوران اکھ پٹھرا، اکھ رواج تہ مقبولیت۔ یہ پچھ پورتہ محمود کاشتر بن لیو، کھ تہ کائہ تہ جنگ نامہ مگر نیرن خسرو (۱۷۹۱ء) لیکتھ بیس دسلاہ نجر کاشتر مثنوی کو رنجی پھیو ر کاشتر بن لکھار بن ہند زون اتھ وقتی لکھانہ کار آمد تہ بسیار جہنزل منقہ کن۔ وہ پر راجہ کپو، "برکتو"، تہ اہتر سبھی تہ اقتصادی حال تو کو اوس کو شتر زن تہ کئے زون (دیپتھ سمسار پچھ) بیگار لکت۔ تہ اوس اوس زو اوس گندک جو شے روزمت تہ تہ کائہ ہم پستہ ہیر دیے دستیاب۔ کاشتر اوس پتھ کال خاب۔ پیش کال منتقل عذاب۔ تہ بدس کال خراب مثنوی دیت اوس اکھ روشن پتھ کال تہ ہم پستہ ہیر و بہندس اردس مثنیہ اوس پنن حال گوارا ہیو باسیو تہ پیش کال اڑکس اضطرالس لایکھ۔

کاشتر شاعری بوسہ وہ تہ پچھ اخصو ص حلقن تہ بازارن مثنیہ ژمے پشتر اوس۔ و آرتھ بیبہ اکھ لوتہ و آھنگ، ہتھ عام کاشتر بن گرن مثنیہ۔ گہ ورتھ سبھی تہ اقتصادی لکھانہ اوسینہ یہ دور کنی و نچہ بہان۔ مگر کاشتر شاعری باہتھ اوس یہ وق استہابی بار آور۔ سانی بیشتر اہم شاعر پر پتھ یہ اتھ دورس مثنیہ۔ باسان چھ زن تہ یہ کتھ پیزی پچھ شاعری

با پتھ چہ ناسازگار ماحول زیاد سازگار۔ محمود کامی بن بیم تجربہ کرمی متن منتر چہ اکسے
 مثنوی منتر مختلف بحر آزمائش اسند تجربہ نہ متائل۔ اکتھ یوسف زلیخا مثنوی
 ہندس طرز سب پتھ کھالی کتی قصہ پتہ کاشتر ہو لو کہ شایر و بھاند و پتہ قصہ خانو
 یچھے اکھ قصہ بوز تھ چہ لکھمن جو بلبل و نان ز۔

دو پا اکھ در مقام قصہ نام کام
 و ن زنی پائنتہ و بینھم قصہ سام
 تپن و این ہٹن پنہن اژن ریم
 بیوان و سی و سی پتھر اسی اسی پھٹن تم
 نہ تھہ ربطاہ نہ تھہ آغاز انجم
 زمینس آسمان - صبحس و نان شام

(سام نامہ ص ۱۶۲) مرتب غلام نبی خیال

پتہ توے تہ بیو کاشتر زبانی ہند اکھ اہم جنگ نامہ مخصر۔

بر غیرت سام نامہ منگہ نو ووم
 پنج نپندر و وہک آرام تر ووم
 کورم از فارسی تینتہ تر جہا تنھہ
 سپنر ترا و تھہ ٹرٹم در پیش ہج دتھ

سام نامہ ۔ مرتب غلام نبی خیال

بلبل چہ جنگ نامن دس تلان۔ جنگ بیم زن و ون کاشتر پن مشتھہ آسوی
 کاشتر کشپر با پتھ اسی کم نان دو پرے جنگس و و تھان۔ زیناک با ہاران۔ کاشتر
 اسی فقط رعیت۔ بہند یا پتھ زینن و ول غاصب حکمران اوس تہ ہارن و ول
 اکھ مستقل کیتھ خطر۔ لولہ مثنوی بن منتر آسہ ہے کو منتر پانی پانس راوان تہ
 مد ہوش بیدان۔

کا شہزادہ مستقبلِ باپتھ تیار تھا و پینچ کام آسہ شاید میو جنگ نامو نہ کر مہتر۔ سیمو
 آسہ سہ زندگی ہندین و لوہارن لوہر سنہ باپتھ نہ او کسو ومت نہ۔ بعضے خطرن
 منتریان ترا ویکہ ہز نش تہ باخبر کورمت۔ لکھن کول بلیبن لیو لکھ جنگ نامہ۔
 جنگ نامہ کیا لیو لکھن ز جنگ نامہ لکھتاک رواج زن گوہ و تر دواع۔ محمد یوسف
 ٹینگ صاب چھ کلیات امیر شاہ کس گوہ ڈور قس پٹھ لیکھان ز

” امیر شہس چھ اتھ سلسلس منتر (یا نے رزم نگاری منتر) دسلاہ

کرنک بجر حاصل نیو کور کا شہر ز با ز رفہ نہ جنگ میں ہند
 شہر نہ بدلہ گوہ ڈوریکہ لٹہ شمشیر ہند ساز عطا۔ تھو پٹھ ناؤی
 یہ لو پج بال پٹھ کر ہن گند نہ بدل مر و اتھی ہند سیتق،

(از کلیات امیر شاہ۔ مرتب منظور ہاشمی)

مگر ٹینگ صابن نیو کینہ تو ارنجی ڈکھ و رائے اکھ تاصلہ ز امیر شہس چھ
 ” رزم نگاری منتر دسلاہ کرنک بجر حاصل، شاید او کور ز امیر شہس سام نامہ
 چھیبو بلرونٹھ۔ حالانکہ بلیبن چھ سام نامہ کس اتھ قس پٹھ امیک وجہ تصنیف

نہ لیکھان نہ سال تصنیف نہ۔ مصرے تاریخ چھ پٹھ پاٹھو
 و چھن تاریخ یوڈ ز انکھ نظر کر

” بہاری روضہ چین گوہ وہ بہتر

۱۲۸۷ھ

باتے بلیبن چھ ۱۲۸۷ ہجری مطابق ۱۵۷۵ عیسوی پنن سام نامہ مکمل کران
 امہ و ز چھ امیر صاب تقریباً (31) اکتوبر و پور نہ پانہ و باب یہند اس مشورس
 پٹھ سہ سام نامہ لیکھان چھ چھ اثر و وہ و پور (۲۳) آسان۔ امیر صاب چھ
 پنن سام نامہ امہ پٹھ تقریباً دہر و پور مکمل کران۔

خصوصاً چھم اکھ مخلصاہ میون یار
 نہایت شفیقاہ سہ پھم دوسدار
 لقب چھس پرے ناو عبدالوہاب
 بستھ نام حاجن چھم قریا عجب
 ہوس گھ متس میا نہ شارک سٹھاہ
 ز فردوس طوسی چھم محمود شاہ

(سام نامہ - امیر - مرتب منظور ہاشمی)

تہ پینتہ امہ مشہور مشنوی بروئہ چھم لکھمن کول بلبل اکھ بیا کھ جنگ نامہ لکھان
 یہ جنگ نامہ اوس واریہس کالس راوس نل - یہ لو پے پینتہ گرجناپ خان
 صابینو رزھر تھ تھ و متروکتا بو مشنر اتھ جنگ نامس چھم ناو سکندر نامہ - یہ
 سکندر نامہ چھم پینتہ تمام اندرونی شہاد ژو - لفظ ژار - ترکیب تہ انداز
 بیاں کھ لکھمن جو بلبلتہ - آخر اس بیٹھ چھس وجہ تصنیف - سال تصنیف تہ شاعر
 سندنا و حسب روایت نظم کھ تھ - یہ مشنوی چھم بلبل جین امرتسر لکھ مشر تہ
 سال تصنیف چھس ۱۲۷۹ ہجری یا ۱۸۶۲ عیسوی - امہ وریہ ادس کشیر
 مشر بیہ اکھ لٹہ وراگن اس و ہر مت دراکہ تہ بیگار نش پچینہ با پتھ اسی کاشتر
 ڈوگرن ہند لو تمام ایجتیا طی تدبیر ویا وجودیتر ہلہ پنجاب ژلان - بلبل تہ چھ پنجاب
 تران بیٹہ سہ اس رحمان بابہ مشر فرما بیٹہ بیٹھ لٹھای سندس سکندر نامس ژھو سٹ
 مؤط پاتھ کاشتر اوان چھم -

سکندر نامہ چھم صدیق اللہ حاجنی صابن تہ لبوکھمت اوس سکندر
 نامہ چھم بلبل جی نہ سکندر نامہ کھو تہ و بیع مگر شاعری لیساطہ خواہ شک - بلبل
 نہ سکندر نامہ مشر و چھو شاہ چین سنز کور ہند سراپا -

تہ سکندر سز خط شاہ روس سہناؤ۔

ڑپے کیاہ چھے دہان آکھ جنگس وھتتہ
نگر آنتن چھو پلنگس وھتتہ
کرکھ بد کرکھ کیا ز لشکر تباہ

ڑپہ دولتھ انکھ کوپ اے روہیاہ
کرے تی قصاب بی چھے نہیں کران
کرے تی یہ چھے دون فبنس کران
ڑپہ تے پھک گت سیر از جان نمود
دماہ روز چھے اس و ہر تھہ لمحہ

(قلمی سکندر نامہ۔ ملکیت ابن فدا غلام نبی خان صاحب)

امہ حسابہ کزی چھے بلبل جینو کہ ڈیج مشنوی سکندر نامہ۔ یوہ س تمہو تقریبین ۱۸۶۲ ار
مشر تخلیق کر ڈی مخر چھے۔ یا تے پنہنہ دوئیمہ مشنوی سام نامہ بروئہ تقریبین داہ وری
تہ امہ و ز آسہ ہے وہاب مساسنہ ۱۱ و ہر لٹا کہ تہ امیر صاحب اکوہ و ہر لچا طہ
چھے ہر حال لکھن جو کول بلبلس "جنگ نامن ڈسلاہ کر تے بکر حاصل۔ بلبل
نس سکندر نامس مشنوی آس نمین سارے خوبین نہ خصوصیتن ہندی انہار و پھان
(ہر گاہ تم وونہ گو چھے) ہم زن آوسنن با تے وہن مشنوی بن اکھ الگ انفرادیہ
بختان چھے کہ وونہ نہ چھے لشبیین مشنوی کاٹھہ نوہر تہ نہ منظر کشی مشنوی ہر باقی
نوادے شامل بیس زن پرن و آس زمہنی طور آپو راو ہے۔ نوئہ چھے سکندر
نامہ اکھ ابتدائی کوشش آسنہ کزی تہ پنہنہ زبانی ہند و زنا و کونو کاٹھس مشنوی
سرما بیس مشنوی سٹھاہ اہم اضافہ۔ بیبہ عالمہ نیر تہ بروئہ تقریبام وری چھے بلبل
پنٹو لوہہ مشنوی نل دمن تخلیق کران نل دمنی چھے بیہند بگتی مارچ تہ پراہن
دشاین کن بیہند بد لوہہ زمہنی روئینج نساہی کران۔ بلبل چھے وہ خ خارجی دتویا

وسیلہ تم مخصوص عقیدہ مقبول آسن۔ اوے چھ نعت منقبت۔ بھجن تر لیلایہ پنہ
 پنہ پنہ مخصوص لفظ سر ماہر پنہ استغفار کران۔ بلبل سنہ لیلایہ پنہ بھجن تر پنہ
 پانس موافق اکھ جڈیا تانی فضا و نلا و پنہ با پنہ پنہ شاستر و دی مقبول مپدی پنہ
 لفظ تہ اصطلاح و زنا وان۔

سمن پیکر دمن بر طہن عن نل !
 و بھین رازس پتھے اچھو پھر پھر پھر
 سپنرے پوشک تر زرا مت گلے تس
 سپنمت رنگ یے رنگ سبنلس تس
 مین کھورن سمن تس برگ سبرین
 تے کرے پنہ کنڈ لو چون لالہ رنگین
 اچھو کنہ روغن بادام ہارن
 بنفشہ رنگ گومت گل انارن
 پنہ پنہ چاند گلے تس ترامہ کھنچے
 ہرے پنہ بیرہ گنہ پنہ پنہ

(تل دمن مسود ورق ۱۵)

لکھن کول بلبل اوس پرماندن شیش۔ پنہ پنہ اوے پرماند جین
 لول پنہ درشن بگتی مارگ۔ ویر سندر روپ پنہ پنہ ساری پنہ ہا یہ پنہ ات۔ پنہ
 مشر و پنہ آسن پنہ پنہ سارے بگتی شاعری کرن پنہ اپن۔ توے پنہ و نان۔

آکاشہ سیر یہ پرکاش لوزن دراد
 کاش او رادھا کرشنہ درشن ہاد

ویلہ دوت امریتہ ورشنک
 پرماندن درشن کے

لکھو منہ لولہ چے دارِ دُسر او
کاش آو رادھا کرشنہ درشن ہا

تحریر لولہ گہرے سسٹس آسنس منترے بن آسن۔ نتھے پاٹھو پتھو پاٹھو زان مولا
جلال الدین زومی صابین پین آسن سمش نیریزی لیس بنہر رنٹھ آسن لوس
کاشس منترے پنر شاعری کر تروے۔ رومی صابین پاٹھو ورتو و بلبل جین پینہ
شاعری ہندس آسن خاص حصص منتر پینس گہرے رسد ناو۔ پندہ تخلص پد لہ اوے
پند بلبل نہ پرمانند جین کلامہ دل واریہس وقتس آو بلبل جین یہ کلام پرمانند
جی نس کھاشس تراوینہ۔ اتھہ میر پھیرس کس پھیو رگہ ڈر سہ لہ سون زدن
جیاب سری کنتھہ تو شجائی تہ موتی لال ساتی صابین۔ تم جیہ لیکھان "بلبلن کلامہ
کیا ز جیم پھیر پھیر پرمانندس مٹہ مر نہ یوان۔ امیک بوڈ بار و جہہ پتھہ یہ
کتھہ نہ تہند سوروے کلامہ جیم تہین سام نامہ وراے و نہ جیاب سپدے
و ویم کتھہ پتھہ یہ زین تخلص استمال کر نیچہ جابہ جیم بلبل گہ ڈر پرمانند
ناو ہوان تہ ادین۔" (پرمانند۔ جلد ۲)

پرمانند سے گہہ نہ لکھن تے
وندتس وندتس روتے جان
تو آسمہ پر مہ آند پر اون تے
بٹہ بیکہ وٹہ رٹھ من تے پرا

پر مہ آند پر اونچہ و تہ منتر پتھہ بلبل جوں لہلا یہ و نہ۔ یہن لہلا جین منتر جیم شاعری
صنعت گری تہ شاعرانہ نگنگری ہنر واریا ہ مثال تہ شکلہ میلان۔ ہر گاہ زن
عبداللہ اذہ پتھہ فرادان چہر ز پرمانند تہ شاعری منتر لہہ کس پد ماختگی تہ جذبہ نظر
گر تھان چھہ سہ جیم تہ اسمہ بلبل جین لہلا جین منتر نظر یوان مگر تہ کر تھہ پتھہ
بلبل نہ ہم لہلا یہ پینہ باقی شاعرانہ حسن تہ و لو کز گانہ لہلا یہ شاعری ہندی

اہم نو مویں۔
 نیز باٹھ چھ لغنتیہ کلام تہ لبلا یہ شاعری نیرے نیکیا تہیم چھ چھ عقیدتی
 اظہار۔ بینہ بینہ بیترہ تہ پترہ ہند منظوم اظہار۔ سیم چھ اکس مکمل حقیقتس اکہ
 پابند سوچم تہ دایر بند نظر یہ سستی شکل دنیچہ کوشش لغتس مشنر چھ لغت خوان
 رنگہ رنگہ پابندس چھ حضور ہند تقدسک باوقار سادگی ہند تہ ہنر تو آریخی
 شخیتک تہ خیال تھاوان تہ ہنر الہامی تعلیم ہند تہ۔

لبلاین مشنر چھ شاعر مقابلاً آزاد۔ گوہ کہ یہ آزادی
 تہ چھ مشروط۔ اتھ مشنر تہ چھ شاعر س "بروٹھ مفر کر نہ آمتو صفتو" سستی بنیس
 مددوس آکار دبلن۔

ادے تہ چھ عقیدتی ادب شاعری ہند دایر نیر گنر او انہ یوان۔ تہ
 کثیر مشنر لکھتہ آمت بیشتر عقیدتی ادب چھ مانسر بیان بازی تہ عجز و انحساری سان
 بینہ تھر رک تہ بے کسی ہند اظہار۔ عام باٹھ چھ اتھ مشنر دور دورتان تہ کاتہ
 شاعر خصوصیت یا شاعرانہ زادی جار نظر گنہان۔ کثیر ہند بیشتر لغتہ ادب تہ
 لبلا یہ پچھ بوزن والین ہنر پترہ تہ گون والین ہنر مہر بانی کور زہد۔
 وون گوہ لغتے چھ اتھ ذاتی عقیدس اتھ اجتماعی پترہ تہ لوس مناسب
 مور وخی حوالہ اختیار تہ پیکر میلان بیمہ کزیم تہ لطیف ترین شاعری ہنر پترہ مثال پاتے
 بنان چھ شاسن "سعدی سڈ مشہور نوت۔ بلغ العلابکمالہ ہی۔

لکھن کول بلسل چھ بنیس مشہور ہم عصر لغت گو عبداللہ نادوم سندی باٹھ
 لغتے سو درس مشنر ونگہ دتھ شاعری ہندی لال مرجان تہ کھالال۔ بلسل ادس
 بنیادی طور شاعر۔ سہ اوس شاعرانہ دلن، تنگن کوی تہ مننت گری تھنر انواری
 دوان سہ چھ بینہ داعلی کیفیتر باہتہ مناسب لفظ تلاش کراں۔ تہ بینہ خیالہ تہ تجربہ
 باہتہ تھو پیکر تھاران سیم تھنر شاعر مزاجس نکھ تہ تھنر شاعر کس کلہ فہم س

قریب قریب بہتر پانچھ ششکلاون پچھ۔

ثرچتھ آکاشس باسکر یاستم
ژوڈنہ پرکاشک سریرہ زن آستم
آبہ گپٹہ کاستم رکھ ٹونالو...

○

بندرے ژوڈو لاکتھ سن تے
ژاگتھ نیہ ہم شلہ واسن تے
تیا گتھ سمون تے موہ کھتے مالو...

(۲)

پرکاش رپہ آکاش ماتدو
آش گاش چانی سپڈن پتہ سادو
سریرہ مکپٹہ گپٹہ کاسہ ورنہ بندو
سومہ ووندر وندبو موہ نہ پادو

بہر حال بیتھہ کلامہ چھ گندرتھ موضوع آسنہ کنو۔ بیون بیون مقامن نہ کہیفنن
ہندہ باپتھہ برونٹھہ معزز اصطلاحہ آسنہ کنو۔ تہ واتناو پرچہ کہ خاص بانندی کنو
شاعری لہماظلم تر۔

حضرت آزاد چھ لیکھان «بلبلن لپچیم واریاہ لپلیاہ۔ تہ پیننس خاص
رنگس منتر لپچین بہتر پانچھ۔ گنہ گنہ ورنچیم پیننس گہ ریاتے پرماند صاحب مٹن
سندس طرزس پچھ لیکھان، «امہ پتہ چیم آزادوہ شوئی ہنتر اکھ اکھ لپلا نقل
گرتھ فرماوان «ظاہر چیم زسوامی پرماند پنر نظمہ منتر پچھ حقیقی شاعری بیلہ زن
بلبلس نشن صفت گری پچھ، «آزادیم زبیلیاہ مقابلہ باپتھہ پیش چھ کران
تم پچھ۔

و ر دیا ہ کمر دیا دیا ساگر
 ہر ہ ہر ہ ہر شیبو شکر جی
 تم پانس کن تار دم بو ہر
 ہر ہ ہر ہ ہر شیبو شکر جی
 یہ لہلا چھے پرمانند جیتی بلبل ستر لہلا چھے۔

ہر مہ کچھ ہر نس چھے ہر چے ہر ہ
 انتر یا ہر ہر ہر ل و م
 سحر بر و نٹھ دود پترے پہرہ
 دہ دچے ہر ہر وچھ ہر د م

0

ہر تار و نس چھے ہر کے دہرہ
 سحر رتھا و سر نس بیہ زبرد ہم
 سنطوڑ گر ہر نس لگیو ہر ہر
 انتر یا ہر ہر ہر ل و م

(از کشمیری زبان اور شاعری۔ آزاد صنف)

صاف چھ ظاہر ز بلبل جین چھے شاعری گر مثر۔ تو چھے (پانسن و سرباب) شاعری
 ہنڈول و زنا و نٹھ پنس بندیس شاعرانہ تجزیہ شکل بختی مثر۔ شاعر مثنوی و زن
 والہ "سازگ"، خیال بقو و مت۔ ہم آواز تہ ہم قافیہ لفظ ژا رتھ کتھ و بیچ کوشش
 گر مثر مگر کیس فکری نظام تہ مربوط فلسفہ پرمانند مینہ شاعری دسی باواں چھے تہ سیمہ
 کس اظہار اس آذا حقیقی شاعری و نان چھے سہ چھے بلبل نس عشق۔ پرمانند اوس
 بنیادی طور فلسفی۔ شاعری اس تم سند با پتھ کتھ ہند اظہار۔ یہ چھے الگ۔ ز پرمانند
 جیس نش تہ چھے شاعری ہندی رتھ نمونہ میلان

رادھا سو یوگر لظمہ منتر چھہ اکھ منظر کھا ندرک۔ پرا ندر چھہ پنیں ممدوح
 مندر بجر۔ روادھانی مرتبہ تہ عظمت برابر در نظر تھاواں تہ توے چھہ "واو لو کربال"
 لترہہ ڈوان کیندرا پز و تہ لووان کینت پوش و دھتھراوان۔ اکر سندس منظر نامس
 منتر چھہ عام انسانی جذباتن تہ و لو ہارن کہتو جابے۔ انھہ مقابلہ چھہ لکھمن کول
 بلیل کرشن تہ رادھا یہ ہندس کھا ندرس پیٹھہ اکس عام کور مالی مندری پاتھ سو تچان
 تہ کھا ندر کین عام مروجہ لو آ زمانن ہند خیال تھاواں۔ سہ چھہ انھہ "پرا ندرس" آفاقی
 ڈورا ہنس انسانی اسطھس پیٹھہ و تچان پانہ تہ لطف نلان تہ اسہ تہ آندر چہ امرہ تہ
 تر میشن منتر شتر بکھہ کران۔

موجہ کہ ڈیونڈھم پیپوش زن
 روشہ نیونم ہوش یومیرن
 نالی پوشہ مالہ والی گوشن
 کرشن درشن کرئی وی لولو

○

شانہ کرئی تہ پانہ ٹن
 بییتہ کٹن چھہ مومل مشکن
 عشقہ بیچانی دولنم من

○

یتہ او برن ولی شامن
 شامہ لٹہ پیو سر یہ بالن
 ڈھایہ لگ سے پوت ڈھابن

لکھمن کول بلیل نین بلیلین ہنتر بہیہ صوتی کیفیت۔ شارت۔ سارت تہ درگہ
 اظہار چھہ بہنر شاعرانہ عظمتیج دلیل۔ مین بلیلین منتر چھہ سہہ خارجی منظر کشی ہند۔

مدتہ پہن و رفتار جزدن زیو بنشان۔ امر سند کہہ ری پانند چھہ تر کہ اسرار پرست۔
 بکھت تہ ریوش یس اکہ رت شاعر تہ چھہ۔ مگر لکھمن کول بلبل چھہ متر اجن
 شاعر بیس بجکتی واد چہ ورتہ لوکت چھہ۔ امیک مطلب گہہ ورتہ ز اکہ اسرار پرست
 کیا ہکیمہ شاعر ا سینتہ مگر شاعری گرتہ لامحال شاعری روزنرتہ کہ چھہ منظور
 کلام یا خالص فلسفہ یا دھارمیک دھار ایہ۔ اچھنو گیت چھہ اچھینو بھارتی منتر
 اچھنو کتھہ در پر کران کران لیکھان۔

”شاعری یوہ سہ فکر۔ بیس درس اسہ دوان چھہ سہ چھہ بالکل
 الگ تمہ فکر نشش یوہ سہ زن اسہ دھارمک لپتنگ تہ تواریجی
 بیان دوان چھہ شاعری ہند بنیادی مقصد تہ شاید کتہ مقصد
 چھہ آند تہ رس ووتلاون۔ سہ آند تہ رس بیس زن زانکار
 تہ آگی نشش بالکل جدا چھہ۔ یہ زانکاری تہ آگی چھہ
 پنیو محسوسات تہ پنیو ذاتی تجربہ پر نرتھہ ہند باپتھہ
 اظہارک خاطر خواہ۔ دلچپ تہ حط آمینر وسیلہ تلاش کران۔“

لکھمن کول بلبل نہ شاعری منتر چھہ بیترہم واریاہ مثالہ بینیہ تمو اکایل جزدن یے
 ناوتجربن پیننو موزون تہ مناسب لفظو سستی کایت تہ زو، زرتہ بخش مت چھہ۔
 بلبل یو دوے فارسی زباف ہند اکہ جان ووتاد اوس مییکہ اظہار
 تم سام نامہ سکند زامہ تہ تل دمنتی کہن، شارن منتر جاہیہ جاہیہ کورمت چھہ۔ سہ چھہ
 نہ لیلاین منتر ہرگز تہ فارسی محاورہ تہ ترکیبہ یا مصر ورتاواں تکبار تہ چھہ فارسی
 کمر ہے لیلاین ہندس کلہم فہمس کالکل۔ وون کو کتہ کتہ چھہ سہ فارسی لفظ
 تہ ورتاواں مگر تہ چھہ فارسی چھہ تندس لو، کہ رسس سٹھاہ نکہ تہ عام زانکاری
 ہندس لفظ ووترس قریب۔ تیننن لیلاین ہنز زبان چھہ اکہ اندرونی سار تہ
 تر تم کو زیاد و مقبول بہت سمازت چھہ نہ امر سہ شاعرانہ نکتن گوی ہند دیت بیکہ

بچھ بیر سارت تشارچ داغلی خوئی باو تو یہ تیز ز ائی سنیزن لیلاین منتر چھ سارت
 تہ سارت پانہ و انخر ہم آبنگ نہ اکھ آکس تایل نہ چھ سارت نیاس پیٹھ
 حاوی تہ نہ نیالے سارت لیس پیٹھ۔

پیر ماندرجی چھ سا لکس بر و نہ کینہ اکہ رو کانی سفرک حال تھاوان۔

سہ چھ بیرھا بہ نہ پترہ ہنر بنیاد کھ اکھ سا کس مزید منتر لن ہنر کل کڈان
 نیر تینر و تہ کاشراوان بلبیل چھ پیرن یا بوزن و ادر سدرس نیچیس بر ہواوان تہ
 و چھ ناوان سہ چھ سدرن جن باتن موافق منظر قایم کران تاکہ سہ تہ پراو پیر آمد

اوم شری گنپتہ و گنہ راز مدرو

سہ مدرو مندرس و تھرے مے

شیش ورنہ و نیشہ رکھیال بالہ تندر

لالہ رتنہ مالہ مالہ پار آیلو

بلبل سینر لیلایر چھ بینہ موضوعی محبوبو کیو کھنا لو کہ کھس ڈلنتہ تہ بیبہ چھ اڈاد
 صابو یہ کتھ پتر ز اندرونی قانہ تہ صوتی تکرار تا تم تھاو پیر کس جو شش منتر چھ
 بلصے امر سدرن شارن تاثیرے راوان۔

مشان : جفا تریہ کو رتھم لفاه تہ یہ کیا ہجھوی و قابیلے نو مکارہ یارو۔

وشن بہ تھارتھ اوشن یہ کار تھ بجان تہ ہ یارت عیا پر یارو۔

میچے تار دل گھو بہ تار زلفت مہ مار نظام بہ یار الفت

تھو و تھ پھیکھن پیٹھ مہ بار کلفت امار کو رتھس بہ بار بار

(سام نامہ ص ۱)

○

جفا کارہ بیتمو

مدن وار پیتمو

بے عار و فادار

دو دو بے بدن وار

وار چھم نہ تھیس بے وار
وار وار کو تو دوت
وار کر اکتس آوار زور وار
بیتیمو

(از کتیری زبان اور شعری۔ آذاد)

یہ سوروے وثرن چھ خیال تہ تجر بہ کنی ناسر تہ شاعر تہ تکن گری چھ وارے
ہر دولت لفظ چھ موسیقی ہند ژور خیال۔ تا فین منتر قائنیہ تھا و تک رجحان
موتی تکرار۔ شاپرس ما نیس پٹھ شاپر چہ ظاہری ہیر ہند غلبہ ہیشہ خصوصیت آسنہ
بلبل تہ آوسندن ہمیشہ ہم عمر شاعر منتر مشترک۔ گو وزیر اوسنہ کاشہ لکھت
تو نوں ز شارت تہ سازت کتھہ پانہ و آذی ہشر اوسنہ مگر حقیقت اس نی زیم
دوے شوے چیز بابت شارت تہ سازت اسو خاص کرا تھہ دورس منتر پانہ و آذی لازم
ولمزوم۔ نعمہ صابن وثرن " پیار تھم نو نند ریواں " شمس فقیرت سیاہ
ردیف و دل وثرن یا غزل نما وثرن۔ رحمان ڈارن۔ شمش رنگہ یا " زمستان دراو
رنگ پھول نو بہارس " آیرین الگ سازت تہ آھنگ ہتھہ بارسس اتھو وقتس
منتر لیم سیف الدین تارڈلی پنژ مشنوی ہی مال ناگر لے (۱۸۸۴) بوس زن شاعرانہ
لطا پنچ تہ صعوت گری ہنژ پنژ مثال پانہ پتھہ۔ مثلن یہند اک غزلک نمونہ پتھہ۔

رواں کامن لڈتھہ دامن سہ جھکل

یواں شامن ولتھہ دامن سہ ہانکل

یا

دلبرس فتنہ کرس شاپرس خورش الحان

کرییم گوش دیم ہوش رنیم چھند یوان

یانے نہ صرف ہم آواز لفظن ہند تکرار بلکہ چھہ قائنیہ ورفاقیہ تہ قائم آہتر کربہ
بلبل چھہ من کاشرین شاعر منتر شاملیم پنہ شاعری منتر پنہ اندر و تک اکھ
جذبانہ منظر نامہ بیان کراں چھہ۔

بیرہ شاعری مثنوی چھپنے کہانی پنیر ارتقائی مدارج طے کران۔ بلکہ چھپ اُکس بدل
 ترہیں الوند کھڑے ہفتہ گئے اکس خاص کسب فیروز ووج ووج ووان روزان۔ شاعر چھ
 یہ اکھ جذبہ با اچھاس بدل بدل آیر و نیرج کوشش کران۔ کاشتر شاعری ہندی واریاہ
 ورن یا ورن نماغز لہ چھ اپغ مثال۔

مگر مثنوی مثنوی چھ اٹھ "طریقہ" پنیر واریاہ پر تڑ۔ بلبل چھ امہ
 ستہ نہیں کر وار بندس دہ کھس تہ لائس اکھ آفاقتیت بختان تہ امیک اعتبار
 قائم کر تھ پیر یا بوزن و اڑستہ سار سے ہمدردی زبان۔ شاعر چھ اٹھ جذبہ
 ووج ووج دتھ اپغ شدت ہر راوان۔ بیٹھ یا ٹھ چھ کہانی سہ قاری یا سامعہ
 سنتر و بستگی بیہ ڈر سپدان۔ سہ چھ کہانی مقابل پنیر نشست بیہ درست
 کران تہ کہانی ہندی نو آغاز یا بیٹھ یہ نو و اچھاس ہفتہ تیار روزان۔

عام یا ٹھ چھ مثنوی پیٹھ کتھ کران و نہ یوان زسانہن مثنوی پن مثنوی
 شاعر کتھ منگہ طول دتھ گہ براوان تہ کتھ ہنر وانی روطہ کران۔ مثلاً
 منظر کشی مثنوی۔ کردارن در میان گتہ مزوری شہ چھ ہندس و اتہ تا ورس مثنوی۔
 یا ہیر و یا ہیر و تہ ہندس را بیان کر تہ وز۔ مگر یہ چھتہ مکمل پیر کیہتہ سیرا یا
 یا منظر کشی ہنر لفظ ہر طول التھ تہ غارانی قہوتن ہنر نامہر بانی پیٹھ و ہد اکھ دن
 چھ تہ مثنوی ہنر ڈرامائی عمل ہند اکھ مزوری حصہ۔ ڈرامائی عمل چھ اُکس
 خاص پس منظر مثنوی تہ اُکس خاص ماحولس مثنوی پر ہنہان۔ امہ پس منظر
 تہ ماحولہ ہر چھ عمل بے زوتہ بے مانے۔ سام بیہ و ریشکارس دوران پنہنہ فوجہ
 ہنہنہ الگ پیٹھ تہ بیش تہ بیش کران چھ، سہ چھ اکھ باغہ تہ اٹھ اندر گنگلاہ
 وچھان۔ کتھ اگر تہ سہ ہے تیلہ اوس بان تہ بنگلگ سر سری ذکر نہ کافی۔
 مگر یہ اکھ جایی چھ سام ہند سور۔ سے تقدیر بدلادان۔ نہ سام ہند
 امکانن نوکر مادان بہم کران۔ ریس طلبہ سام ہوس پہلو انس جادس ولہ تہ

خاطر چھ اکھ طلسماتی نفا تہ تخلیق کردن مزدوری - تہ یہ طلسماتی نفا چھ سام سنہ
عملہ با پتھ پس منظر تہ -

وچین تھ جنگلکس منتر باگ باغہ
گلستاناہ عجب جایہ فراغہ
چین بڑی بڑی گلن ہندی رنگ بارنگ
تھرہن پیٹھ بولوتی بلبل خوش آہنگ
یکہ ون آب جوین آب زم زم
تنگی چشمہ کراں آسو کونترس زم
بتکالاہ اکھ وچین چوک ماہ شوبان
تھ پیٹھ آسمانس ماہ تابان
پشس تھ موختہ جی تھ سوکھ میر
لین بڑی مڑ جواہر تہ ڈین ہیر
پکن لوت لوت بہتھ ڈیھن بچتھ
سیاہ چشمہ لصد تازہ کرشمہ
شکر لب سبب غیب نار پستان
پریشان زلف نس مانند متان

(... سام نامہ صف ۶۱)

سام سنہ سارے عمل چھ اٹھو پس منظرس یا منظر کشی تا بین - اٹھ عملہ منتر
چھ پیش بینہ و اجنبی صورت حال امکانی بناوہ با پتھ اکھ بیٹھ نفا تہ اکھ -
تھ تھ ماحول و ونہ آمت بیٹھ منتر سام سنہ عمل ، انتہائی مزدوری باسان چھ -
یہ منظر کشی چھ بلبل بعضے بینہ و تاوی منتر مع لے منتر اوتھ تھان -
تہ کردار چھ بینہ عملہ با پتھ ضروری پوت منظر نہ آسنہ کڑی - بچکانہ حرکت ہش

کراں باسان۔ چونکہ پران وول نہ پھتہ مناسب شمار و دسوی ذہنی طور۔ کردار شتر
 عمل صحیح پاٹھ پر ہر ناوہ با پتھ تیار آسان آمت کرنہ لہذا اچھ پچھوہ کردار، اولیو تک
 روزان۔ بلیس پھتہ نل و مننی ہندین و وہ شونی مرکزی کردارن تہ سام نامس
 منتر سامس پور و وہ تھ پو لبہ و دان۔ چونکہ ہم تریشوے کردار چھ اسہ بلیس
 سنر و منو پو و راکے تہ ویدی لھاظ اچھ ہمیں کردارن منلق سانی، یہ پیشگی
 زانکاری، بلیس سندن کردارن رتھ کھالاں تہ کلہم کہانی کھو کھ بناوہ
 نشہ پچاواں۔

مثلن میلہ سام تہ صنب کر تھ یا چلہ بہانہ کر تھ پیری وخت ہندس
 مجلس منتر ازان چھ۔

سمنس ووتھ گندہا کٹہہ بیجان
 بام قصر لائیم کھوت بر ایوان
 برس پیٹھ پاسان در خواب و غفلتھ
 ہٹس پیٹھ واتہ وولوے نس تھون لٹھ
 غریس بے گناہس ہیوتہہ ورجان
 رٹتھ لنبے دتین دارتھ میدان

اکہ انتہائی شدید کیفیت ہندیوت مختصر بیان تہ سہ تہ سام ہندس کردار س متفصلاً
 مشنوی یا ڈراہس منتر چھ ضروری ذکر کتھ ہند اکھ خاص اکثر قائم کرنہ موع کہہ
 پیہ کتھ مناسب و اش دہنہ [کتھ پیہ مناسب بھلا و دہنہ لائیم پاٹھ پور
 برن و آس سہ اکھ "وقفہ" دسی یاب ہتھ منتر سہ کردار سند جذبہ [تہ شاعر ہند
 تجریر [تہینہ تہ پانس منتر شریبر او۔ ننتہ چھ برن و آلی سندس ذہن کس پردس
 پیٹھ واقعات نیوت جلد جلد وہ تان زہیند اثرے چھ راوان یشاید چھ پیہ
 وجہہ زہینر رتہ شاعری با وجود تہ سپد بلیس سند سام نامہ عام کا شترین لوکن

منتر شہنشاہہ یا خا و ز نامہ کھو تہ کم مقبول۔

سام تر میان چیم یارن دوستن سیتو شکار س نیران۔ اٹھو اندر۔۔۔۔۔

نظر تر آون اُکس طنس چہ طیش

شکارا گور تر سوعن زن منس تن

(سام نامہ۔۔۔۔۔)

گور تر سندر شکار چیم ساس سپٹھاہ دروگ پیوان۔ سہ چیم گور تر زندے

رٹنہ کس شو تنس منتر با تہ سیتی با جو نشتہ زھینہ گڑھان تہ لبیار پریشانی بنہ اُکس

باغس منتر وانا نینہ اُکس مند سوروے تقدیر پے بدلان چیم۔

بلبل چیم اٹھ جابہ تہ زھو چوس کام ہچہ۔ تیمام علمہ مند تا شرم کراں

سہ چیم ۲۶ و این مصرن منترے اٹھ و لاوی داس انزرا و اٹھ نوان۔ بیلیہ زن امیر شاہ

اٹھ مو تنس بیٹھ ما چوں پور منظر کشی گرتھ نینس پرن و اُس معہ چیم منتر رٹان چیم

بلبل سندی ڈاے مصر چیمیم

۱۔ جدا پیو و قوجہ نشتہ رو دس نہ کانتہ حال

۲۔ لیٹس بیلیہ تریش نیر کنن دتن بھیش

۳۔ دیان اوس پاتی پانس آم کیا پیش

امیر شاہ چیم یہ اہم حادثہ یقینہ پاٹھو بیان کراں۔

بیلیہ آفتالیس سپین روے زرد

ہوا گود سیاہ رنگ چون لا جورد

سپین گور وحشی بناگہ نہاں

دگر گونہ ساس نشن گود جہاں

نہ ڈیونٹھن سہ مادان نہ ڈیونٹھن شکار

نہ گورو نہ لشکر نہ سے لالہ زار

مگر اکھ بیابان دیوا دھین
 چپ وراس غوغایے غولان دھین
 سہ سام نریان بے راہ و راہ
 ثنا شب زلن اوس مانند ماہ
 صبح پھول تہ لہا ہر سپن آفتاب
 پکن دوت مے بریکے جوے آب

(سام نامہ ص ۲۲)

(کلیات امیر شاہ - مرتب منظور ہاشمی)

یو دوے زن بلبیل سندا اختصار بعضے امی منتر کمزوری تہ باسان چھے مگر کلہم
 مثنوی منتر چھے یہ اختصار بہتر شاعری تہ چابک دستی ہنر بنو مثال پانے قایم کران۔
 یہ اختصار تہ زھوہ پر چھینہ بلبیل چھہ کہانی منتر کبیہہ واقعات نہر کد تھہ یا بیانس
 واقعاتی زھوہ چر دتھہ ممکن بنا دتھہ ہو تخت۔ بلکہ چھے تہ لفظن تہ لفظ تہ کبیں
 ہنرن بنو بادی خصوصاً مشرن پور پور کام ہتھہ اکھ واقعہ تہ آہہ شمار نوورت زکم
 کھوتہ کم لفظن منتر چھے جاو کھوتہ جاو شاعری صورت حال باو تہ ارکانات پاو کھوتہ
 تہ چھہ لفظن ہندی مروجہ ملے تمام قوت تہ زور و سان بھیمہ لراو تہ۔

حرم خانس اندر ترا کھ پیری نوش
 دوبارہ در چین پھول یاسمن پوش
 دوبارہ باغ منتر باگ آو شمشاد
 دوبارہ در گلستان سسر و آذاد

○

دمن در پردہ او برس تل پونم زدن
 پرستارا ودن سوزک یہ مضمون

بر گلزار وفا بلبل بلو دکھ
 بر مسند گاہ بر گل بھیہ لودکھ
 شریہ ببردہ چیس پیرنهن انرد و لنگ
 کہ اے روشن روان ناموس و فرنگ
 (نل و من - مسودہ ص ۴)

بلبل پنہن ساری شاعری ہند غرض چھ اکھ انسانی صورت حال شکلا و نحو - نہ کہ
 اُکس خاص فر دہنہ زندگی بیٹھ تبصرہ لکھن یا امر سپند سیاہ و سفید کہ نہ وہ ۵
 و نیک اکھ بیانہ منظر شکلا و ن -

بلبل چھ خارجی حالات ہندس و باوس نل ہیہ آمنت اکھ کردار
 وہ تلو ان امر سپند جسمانی نہ داخلی تو و تھ - امر سپنہ انسانی کمزوری ہم نر کہ امر
 سپنہ انسانی تو بہ چھ اُکس پس منظر منتر نہ پیش منظر منتر شکلا و ن کو شش
 کران - امہ با پتھ چھ سہ معنی مجبور پن ہند خیال تھا و تھ ، تم دل و زنا وال نیم
 کہ برکتہ تہند شاعر نہ تجر بہ وہ تھ و اشتر لہ نہ بہتر اظہار پرا و -

بلبل ہند کردار سام یاد غتی یا نل چھ سفر منتر - امہ سفر کہ وجہ چھ
 مین کردارن ہنر کانہہ نہ نہ کانہہ داخلی مجبوری یا کردارن ہندی بادی ذہنی رومی
 سفر با پتھ مین کردارن ہنر تیاری - وہ ہندی مشکل نہ " بر تہراہ چوک " و تھ ہر کھ
 کئی نہ متحر کر نہ سفر با پتھ ضروری سامان نہ وسیلہ - نہ امہ علا و سہ ذہنی او رہ
 بہمہ با پتھ امہ خاص سفر کہ گہ ڈا و ہنہ ہم ساری حادثا تو واقعات چھ بلبل مین
 کردارن ہند اکھ خارجی منظر نامہ شہار نامہ تھ بیان کران - اتھ خارجی منظر نامہ
 کس تناظر منتر چھ ہم کردار وہ نلان نہ عمل کران - چونکہ بلبل ہندی اتھ چھ
 ہمہ لہا نا گت تھ زنس چھ لامحال ماتحت روزن اُکس وہ پر زبانہ ہندس
 شاعر ہندس تجلیس - متس چھ کہانی نہ کہانی ہندی کردارن ہنر عمل تھے آبہ

پنجا و تخریبہ آیہ اصل کہانی ہندی تخلیق کارن بر پکنا و مٹر چھ لہذا چھ سہہ بنتی
 جو ہر پیننہ زبانی ہند و زنا و تہ تنقیدی شعور کجی ہاوان۔ کردارن ہند فہمی رُو
 یہ تہہ حالتر بیاں کر نہ با پتھ چھ بلیس عموماً مثنوی ہنر منور ت اچھن تل رٹھ
 لصری بیکر نہ صورت و تادوان۔ یینے لصری بیکر ت ہندس سائیس تل چھ سہہ تم
 رنگ تہ آواز و تادوان ایم کردارن ہنر تہ ہنر انفرادی عملہ ہنر شناخت بناں چھ۔
 بلیس سذفاری چھ ایمو خارتی مادی بیکر و ہند دسی میں کردارن ہنر
 ذہنی کش مکش۔ آو پر تہ ہنر نفسیاتی حالتھ تہ ہنر ہکان۔ ذہنی رُو یہ تہ
 کشمکش شکلادہ با پتھ چھ بلیس مروان زبان مٹنہ تم امکانات تلاش کراں
 ہندی ترقیبی مانہ تہ بین بدس۔

اکھس کتھ شمع در شب در ایہ خاموش
 چوں زلف خود کنداہ ہنہ سہہ بردوش

○

خودہاں لوگنم مالک و ن سام
 وچھن بر بام آمتر ماہ در شام
 رزے کھوت پان و ل و ل عشقہ بیجان
 نتہ کل پھول بسنبل پیش رجان
 ڈچھن بر جاہ نخب ماہ زیبا
 کترھن خورشید وینت یتر شکیباه

(سام نامہ ص ۱۱۷)

ہر مہن شارن ہند مضمون چھ پتھ پاٹھ ر شاہ چین چھ قند و زنا و تھ سام
 نریانس آکس کریس مٹنہ فاوتھاوان۔ امیہ چھک (گریک) راجھد رچھ اکھ
 سوت گیر نہنگ میٹنہ کوار فمرن ساسس کریس کت پکنا و اں پکنا و اں وچھان

چھتے تہ نسنز بایر بے وایر پآھٹھ و لنہ یوان چھتے۔ ماس زھنب کھرتھ تہ نسنز غار
 محاضری ہندف بدتھتھ چھتے۔ قمرن ساس امہ منز کھالان تہ پنن دودر یاوان
 یم دوشوے کردار قمرن تہ سام چھتھ اکہ ننتھ ہند ہی تہ تقافتی اکائی پچھتھ (بیتہ
 زنان فقط مردنہز ملکیت چھتھ بیتہ زنان مردنہز جنسی غامشتان ہند تکسیل
 بایتھ چھتھ۔ پیرن دول تہ چھتھ قضیہ کس مہیچھس مشز تھتھ پآھٹھ اور زلسند
 بین اقداری نظام ماسوے جمالیانی جنس چھتھ ہرگز نہ کردارن ہند جنسی
 تولقاتن (بیتہ ذاتی تر کپ) تولنہ بہاں۔ قمرن چھتھ ساس عاشق۔ سام نہ
 چھتھ بیتہ تمام وصیت نہ دہیری سستھ پینہ انتہائی محبت باوجود قمرن نہ سستھ
 مایہ محبت باگروانس کاٹھہ عار زنان یا کاٹھہ وایہ بران۔

بلبل چھتھ اتھ خاص واقعتھس لیس اول تا آخر چھتھ الو لچھتھ ہند۔
 تیزی کئی عملہ مشز آمت چھتھ تو لفظ تہ تشبیہ ہو سستھ شکلاوان یم حسب حال چھتھ۔
 یم لفظ تہ تشبیہ چھتھ نہ صرف ڈرامائی عملہ مشز ممد بلکہ چھتھ سوہ کیفیتہ تہ
 سستھ تاثر تہ برابر قیم تھاوان بیس لول تہ مایہ ہندس سوہ تھس پچھتھ درتھ
 چھتھ۔

قمرن چھتھ ونان۔

وندے سر سیوڈ وچھم یوہ دوے گترھی خوش
 بابے وصل محرم رکھتھ آتش
 (سام نامہ ص ۱۱)

○

امہ بیتہ۔

کجا باہ زن جگر پینوے سہ کیوون
 شرابے خوٹ دل زن دامہ چوون

نہ کھنتہ چہنتہ رنگ روئیں کھیوتس رنگ
 رُٹن در چنگ ببراہ کار پتو تنگ
 محبت با کرداں رتم بہ پاک
 کمرن تام آفتابن تاب نامی
 (سام نامہ ص ۱۱۹)

یہ شایہ روز شاید یہ کتہہ و نثر مناسب ز منٹوی ہندس اندس بیٹھ بیلہ زن ساری
 پن پن منزل تہ مقصد پراواں چہ قمر رخ چہ قلو ادس یواں پیشتر آدنی
 ”قمر رخ سپنر قلو ادس مقرر منٹوی منٹن (تہ یہ ڈیٹھ ساری
 شاعری منٹن) چہ انسانی صورت حالن ہنرت در مذہبی تصور اتو بدلہ جمالیاتی تصور مقرر
 کران منٹوی ہنر کہانی لیس اخلاقی نظام ترتیب دواں چہ تہ منٹن چہ حکمرانی بہر حال
 حسن جمالیاتی حسن چہ کردارن ہندین باہمی تعلقاں بیٹھ بختیت منصف بہان رپانہ
 کہانی ہنر لہ کچر لہ کچر مزور ڈر چہ کلہم جمالیاتی حسنس تاہین روز چہ پن صھی مقام تہ اعتبار
 پراواں۔

منٹوی یا کاہنہ تہ شمار کتاب بختیت کہ تواریخی یا ثقافتی دستاویز و تادی
 چہ کمرہ کن۔ گو کہ یہ کرسس تہ چہ پنز مہر۔ کہ چہ امہ نسماک لغادینر تعصباتہ تہ تصور اکہ
 شمارن بیٹھ حاوی کران تہ لفظن ہندین مردوبہ مائین تہ النسل کاتن پننہ آہ توجیبہ
 کتر تہ بظاہر اکہ کار آمد دستاویز ترتیب دواں۔ یہ کتہہ چہ پوزر اکہ شاعر یا تخلیق کار چہ
 پننہ تہذیبی نہ ثقافتی ورثہ بیٹھ لفظ تہ انان تہ واقعاتو باہنپو تخر لوجو باہتھ فروری مسالہ تہ۔
 مگر اکہ چہ بیلہ سیم تہ ”ذہنی عملہ“ منٹری گذر تہ سند شاعری تخر بہ ہنٹھ اظہار لبان
 چہ من واقاتن چہ پنز اکہ الگ شخصیتہ آسان۔ سیم وار داتھ یا شاعرانہ تصورات چہ
 پن اکہ الگ نظام قایم کران بیٹھ الگ تہذیبی ثقافتی ورثہ چہ تہ پنز ”اکہ بیون
 تواریخ، چہ۔

ابھینو کیت چھ ناٹھ شاسترس پیٹھ تبھر کران یہ کتھ واضح کران ز شاعری
 ہند مقصد چھتہ اخلاقی یا مذہبی تعلیم دتی۔ یہ کام چھ دینیاچ بلکہ ہکے دینلکے اکھ
 باعتبار تہ بر تو تھ اخلاقی تعلیم دتھ۔ شاعری کتھ امہ ش مجھ روزنی۔ اتھ چھ پنپڑ
 خاص رسم۔ یہ اگر چہ غار اخلاقی یا غار مذہبی چھتہ مگر اخلاقی یا مذہبی تعلیم ہن ز نلم ایدل
 تہ چھتہ کبیتہ (ابھینو بھارتی۔ اکھ ص ۱۱)

مثنوی جیہے سام نامہ آستن۔ تل دن آستن یا سکند نامہ، مین ہند تواریخی
 پس منظر چھ چھ ایمن کردارن ہنز عملہ ہند پس منظر تہ اکھ خاص انسانی صورت حال
 شبکلا و تک کینواس۔ یہ کتھ نیز اسم ہر و ز شہننس تھا و نوری ز آکس شاعری کردارن
 چھ فقط تیرے سکت تہ پستی بہت (پاس) بیترہ شاعری منور و ز تاو نہ آنتن لفظن منتر
 گنجی بیش آسہ۔ اتھ مقابلہ چھ عام کردار ایک روپن منتر ایک اور پرن منتر تہ ایک
 رشتن منتر لکاتا روہ تلان بوہ ڈان روزان۔ اس متلق یس فاصلہ تہ و نہ پیدہ سر
 آسہ کتہ تہ کتہ کو تہ پیٹھ۔ کتہ تہ کتہ متعین حدود والہ و آبہ پیٹھ۔ شاعری ہنہ یہ کردار
 چھ اردو پر کار۔ نہ چھ آس کاہنہ کردار تہ نہ کاہنہ اکھ مستقل محو شاعرانہ کردار پچ
 "کاتے" امر سند کردار تہ امر سندھو تہ شاعر سنہر جالبیاتی حسن۔ امر سنہر شاعرانہ مزورت۔
 (امی سند شاعرانہ تجربہ) تہ امی سندی اظہاری وسیلہ متعین تہ مقرر کران۔ لہذا ایمن
 کردارن مینیت سا فاصلہ روزن ہمت تنقہ شاعری نظامس میکیو ہم پرورد آسن۔
 مثنوی منتر آستہ و اتھ تہ مین واقاتن عملا دن و اولی کردار چھا پین منفرد نظام
 تہ جالبیاتی لطف بخش و دل و اتا ورن، قایم ہکان کر تھ کتہ نہ۔ اتھ پیٹھ روز مثنوی
 ہنر کامیابی یا ناکامی ہند انحصار۔ یہ نقصا فایم کرنے یا چھ چھ شاعر سنش پینہ شاعرانہ
 بصیرتہ علا و چھ لفظ (گور ز یہ کتہ تہ چھ پیری ز شاعرانہ و اتہ نیارن منتر چھ برن اولی
 سنہر شاعرانہ تربیت۔ لفظ و وتر تہ ذہنی روی یہ تہ زری اہمیت تھا و ان لفظن
 چھ پینہ واریاہ آس تا و یہ بر تھ لفظن چھ پینہ بہتر۔ مختلف ادبی صنفہ تہ چھ لفظن

اکھ پن تاشتر تہ بعضے اکھ الگ تہہ بجان۔ بیتھ پاٹھو چھ لولہ شنوئی بن منتر تہ جنگ
نامن منتر تہ لفظن 'لو' تہ میلان۔ یعنی کہ صنفی روايت تہ پابند بیتہ تہ چھ لفظن
ہندس تاشترس امکن جہترن تہ امہ کہن ماہن بدلآ و تھہ پکان۔
بلبل چھہ بذاتی لولہ شاعر۔ امی لیکھ غزل۔ بھجن۔ وژن۔ لیلایہ تہ فقہ
نل دمن بیتہ تہ سارے منتر چھ امی سندی ڈا۔ یہ۔ و سوتیادی وار داتن
تہ حادثن کس امی سندرون تہ امی سپند تہ بچ تو بیت اکس لولہ شاعر سپند
، بوی۔ بلبلن نیم زہ جنگ نامہ لیکھ یعنی سکندر نامہ تہ مسام نامہ۔ تمن منتر تہ کرکو
کتھ تھہ پاٹھو شپیر ڈار زیم و شنوے جنگ نامہ مہہ تہ بیہ سپر اتھہ نقص منتر بیتھ
اسی لوکت پاٹھو لولہ داستان و لو تہ لولہ داستانہ منتر چھہ گاہے جنگ تھہ پاٹھو
وہ نلان بیتھ پاٹھو زن اکس جنگ نامس منتر لولہ داستان بلبل سند شاعر اتہ
رو بیہ، امی سپند کتھ ہند و اتنا دہر چھہ لولہ شاعر سندوے سہ چھہ اکس جنگس
دوران تہ لولہ شاعر سپنر ہش منظر نگاری کران۔

تہ بو زتھہ در غضب گہہ و سام دل تنگ
گرس لتھہ لڑ تہ چارن تنگ تس سینگ
کڈن تیغ از میان زن او پره نش برق
دھیت گہہ و نار در آب عرق عرق
سپنن دشمن بدشمن یار با یار
اکس اکھ پانہ و آذی غم خوار و خو، خوار
پیری بیگر سمنس پیٹھہ کراں بوش
کتراہ ہمتہ بہ زلف خویش بردوش
پھرن گرو لول کیو زور ولمن تس
نخن اسس لمن شاخ سمن تس

دژن نھنپ ژوٹپہ دل بندس کمر بند
 کڑن تا بندہ خمہ رشیدن قمر بند
 بچوں گلدسنہ زریں واجن بہ دست
 پھرن بالایہ سر واجن بہ بستنی

(سام نامہ ص ۱۲۷)

گمہ و زریہ جنگہ چھ عاشقسن نہ مشقوس در میان۔ مگر جنگس مشر چھ کم از کم
 اکھ دوار انتہائی سنجیدہ۔ دغ پری پھے سامس آزناوان یژھان مگر سام
 چھ پانہ بے خبر زتس بروٹھ کتہ دشمن چھ تکرہ تندر ساری زندگی ہند مقصد
 و مدی۔ سہ چھ بے دایہ۔ بے کمانہ تہ پنپس دشمنس کانہہ تہ رعایت دینہ وراے
 جنگس ووتھان۔ دغ پری ہنر عملہ ہیکہ شاعر ووتھ ز

”دبھرن کر لول کبیر زور و ملن تس۔“ (۱۲۷)

مگر سامہ سپنر عملہ بیس مر تر با مار نہ با پتھ پو رتبار چھ یہ وشن ز

”بچوں گلدسنہ زریں واجن بہ دستنی۔“ (۱۲۶)

یچھ اتھ سارے واقفس بدل استعارائی تہ تہ بچمان۔

نل دمن مثنوی مشر چھ دمن نلس نیشہ تڑھتہ سپد تھ کوہن تہ بالن

لکان سہ چھ کنڈ پو تہ کینو پتھ نپہ ووری لاراں رتہ داوی سپدان تہ
 اتھی اندر چھ تس اکھ اجد رملہ آور سپدان۔

ڈستھ او بالہ پتھ زن کالہ او برہ

چھکن باراں باری اوس در راہ

بیکدم نپنگہ لاؤن ماہ نمشب

وستھ پبیبہ زول زن در چاہ نمشب

(نل دمن۔ مسودہ ص ۲۱)

یم ژوہ منجھوے مہر چہر زن اکھ و سح ابیتیار، اُکس پور پلہری پیکرس منتر اکھ مکمل
 ڈراما میر ڈراما چہر اکھ قوہ درنی منظر تہ پیش کراں تہ اکھ انسانی صورت حال تہ بیٹھ منتر
 خلیا سٹانی ”دن“، ہینہ آہتر چہر۔ ورتا و پڑا متین لفظن ہندی مردج ماتے تہ ترغیبی
 مانے دہ منجھوے چہر اکھ اُکس سیتی ر لٹھ دمنتی ہند د و کھ زیاد شد تہ تہ بہتر تاثر ہتھ و دہ تہ
 وان۔

بلیس چہر لفظن ہندین ذاتی گوہن ہند تہ فاید تہلان تہ مین بدل بدل آہیہ
 ترکیبن مشہور زنا و تھ خاطر شاہ نتیجہ تہ تاثر تہ و تہ تہ وان۔ بلیس چہر پینہ طرزا ظہار کوز۔
 بیٹھ منتر اکی کتھ بدل بدل آہیہ و ننگ۔ دل تہ شامل چہر۔ کتھ ہنر کیغیر منتر گائی و ہر او انا۔
 تہ اپر تنزرو قوہ ناوان۔

(برہمن چہر مال و دولتھ کس لالچس منتر نل تہ دمنتی زھارنہ تیران)

اکھاہ لارن بہارن کوہسارن

اکھاہ زھارن کوہن نارن تہ غارن

اکھاہ دشت و بیابان کرن ط

اکھاہ ڈوڑپن دجن باغن ہون پے

اکھاہ ولون چہر لارن و نواتے

اکھاہ ڈاغن دن منتر و نر دولتے

اکھاہ نالن چہر نگرن بسیتین منتر

اکھاہ والن قدم تل پستین منتر

(نل دن مسودہ ص ۲)

یتھ پٹھ چہر اکھ نتیجہ منظر اچھن برو تہ کن لوان یتھ منتر اکھ عالمانہ اکھ نل تہ دمنتی
 زھاران چہر یم زھارن و آل چہینہ لٹا ہر زھارن منتر کینو، پیر و گی تھاوان۔ ریٹے تاثر
 چہر تہرہاں بلیس جی تہ تقدیم کراں۔

تہ چہ راوی بائے پانہ بلیس۔ پینہ و تاوئی کئی و پتہ توان کر تھ۔
 اکھ موقہ چہ بیم و ز را ز تل بکر سینس سدی « داوتر اواں چہ تمس چہ
 رست کا پچن و آلی داوس نہ گندمک مشورہ دواں مگر تل چہ سختی سان تمن نکار کر تھ
 دادس گندان۔

پیرن ساری دن ساری نصیحت
 کنن منتر آبیہ نہ تَس کا نسہ ہنر کتھ
 بیلہ پتہ بکر سین نلس یہ و نان چہ ز۔

دُبیس بکر گندونا یاز اکھ یاز
 بہسکھ داوس دمیتتی دمسار
 یز یو و زینن تمن رآئی دن بو
 نکار و ہر و قد گل روسمن بو

مگر تل چہ انتہائی «شرانپتہ»، سان فقط۔

یہ کتھ بو ز تھ نلس سپن و لس خون
 ہرن از ہر دو دیدہ و ر مکتون (نل دن ص ۱۶)
 بیاکھ موقہ چہ بیم و ز دن پینس رانس (نلس) نش رھپنہ کتر ہتمہ کتر
 آنجریا بان تہ صحراون لکان چہ۔ اتھ شایہ تہ چہ دن نقطہ۔

روانہ گیئبیر بکوه و دلشت و ہاموان
 زپہ گردون دراو بیرون چینتہ خون
 دن و چہ نالہ دپواں حالہ زپوان
 کزھن تَس بر آنتر تھاین رایہ رودان
 بیابان و تن پھیران سوکتر زغر
 و تھوتس لاکہ جگے مجنون منتر ون

ودن داره بیکن فریادِ ودان
درندا اجد راه تھس بروٹھ یوان
(نل دمن ۲۱)

یہ اجد رچھ اکس ممرس مٹراؤس دینتی ننگلاوان تہ بیس ممرس مٹرا تھس
اکھ ہنکہ ہنکہ جو اناہ اجد رس شکم چیر تھ نہر کڈان۔ نہ چھ دمنتی ہنگلاوہ
میزہ و زراف کراں تہ نہ نجاتھ میلنہ پتے کا نہر عمل کراں یا شبد آسہ کڈان
۔ بر سوروے "خط ناک۔ ہیبت ناک" ڈراما چھ ۲۴ شمارن مٹراے بلبل
انزراوتھ توان۔

جو اناہ پہلوان با تیغ و خنجر
وچیت مے حال اوت و اتھ برابر
گرن تس اجد رس تم پارہ پارے
سلامتھ ذرا یہ بیہ تہ ماہ پارے

(نل دمن ۲۱)

انھ مشنوی مٹرا نہ چھ تل بیٹانی ستمس پٹھ کا نہر عمل کراں تہ نہ فکری یا
روحانی ستمس پٹھ۔
بلبل جینو یہ مشنوی چھ اکھ نیم اساطیری داستان۔ یوہ سہ تھو مندو تمانی
نیم مذہبی ادبیات پٹھ حاصل کر مٹرا چھ۔ سارٹن پانزراں ہن شمارن پٹھ مشتکل یہ
مشنوی پینز بقول خود و بلبل ۱۹۵۳ بحری مٹرا کمل۔

۵

پے تاریخ این سر تازہ گلزار
کلی سموت ز باغ خوشدلی نزار

۱۹۵۳

سے ڈنیشتمہ گزھن اوسس یہ ناشاد

یلورانک اتھاسا اکھ چئے بیو یاد
یہ مشنوی چھ بلیل قہو چہ شدید خا ہستہ ہندس انظہارس پیٹھ اندواتہ نادان
اکھ مشنوی منتر تہ چھ تمو مناسب مو قن پیٹھ کا مشر چایہ یا قہوک ذکر کو رمت۔ چایہ
ہند بہانہ چھ تمو کینہہ لطیف اشارتہ کر متی۔ یم ہندس مزاحیس کن یا رادیس کن
سون زون پھران چھ۔

مشنوی ہندی آخری شمار چھ۔

ز چایہ سبتر قہوہ پھرتہ ساتی

زندے روزو پنہ صحبت روز باقی

ز بے حائی تھ یارن سرگراتی

دو ہندرس ہے دواہے گرم پانی

تل دن مشنوی چھ "کتھ گری" یا راوی ہنر انداز بیان کنولوب ونجینے مٹر۔

راوی سندھی چھ بے پھر دک نہ بے تکلف۔ کتھ ونگ آہیہ چھ سید سیو دتہ

جدبانی سارے عمل چھ راوی سندس و نہ کس اندازس مشنر۔ راوی ہنر سارے

نظر چھ نل تہ دینتی پیٹھ روزان سہ چھینہ میو ڈلتھ زن تہ کینہی و چھت ہکان

ز کندن بلور تا شہر بروڈہ

وتن پیٹھ مال و دولتمہ توڈ لودہ

بصد نازو تجمل ساز و تمکین

پکن گیے ذاتی در سرحد اذین

خبر بوزتھ او جینکو لوکھ ساری

باستقبال گیے لاران ڈو پاری

ایر امراتہ شکر عام تے خاص
 تندے برسمیرہ کیے لارن بہ اخلاص
 وچھت ہر سو بنو بکر مکر پرور
 گزھن تھیں پیشوا دل ریش و مضطر
 کران تھیں راز نل آدر تہ ٹاپھر
 دیوان تھیں جاہے پانس نشن برابر

(زل دمن ص ۴۵)

مثنوی منتر چھ اکھ موقہ سہ بیلہ دینتی نشن نل چھہ وانان۔ تس چھہ حالانوتہ
 محبوب سند فرائن پار پار کورمت۔ دینتی چھہ پتاہ زہ یہ چھہ نل مگر سوم چھہ نل سند
 وہ ند زائن یرشہان تہ تس بیٹھ تہ تندس لوس بیٹھہ بین اعتبار بیہہ مستکم
 کزن یرشہان۔ وہ ن درمیان یہ گفتگو چھہ سو روے اسٹارن تہ تشبیہن منتر
 سپدان بیٹھہ پٹھ چھہ نل نہ صرف بین دو، تہ گدرن یاواں بلکہ چھہ سہ پنس
 محبوب سند سراپا تو لغز یعنی کلماتو سستی بیان کران زومن چھہ بیتم سو روے مشرکتہ
 تس پن پان بے ساختہ ارین کران۔

یہتہ جاہے چھہ اسہ یہ کتھہ یاد تھا ونز یہ گفتگو۔ چھہ ہوا ہوا نل تہ دینتی

درمیان بینے لفظ منتر سپدان بلکہ چھہ یہ راوی سند کتھہ وننگ انظار راوی چھہ اتھ
 کتھہ باتھہ بنز باکھو شیران تہ لطیف بنادان۔ نتہ اوس مثنوی نکارس میں وہ ن
 ہنر کتھہ سستی کتھہ بیٹھہ ووتلن وول سہ تاثر تہ بیان کران مزواری میس ہیندہن
 ولن منتر یاد گزھہ ہے تس بیہہ ہے کتھہ تہ دیکس حالس موافق خارجی منظر تہ بیان
 کران تاکہ امہ کہیفیر ہند واتہ نیار سپدہ ہے ممکن۔

بلیل چھہ یہ منظر باہے کتھہ باتھہ راوی سنز زبانی بیان کر تھہ نل تہ

دس ہند شلیہ پور پادوتھہ کران ص

زِ پردہ بھیس پیرِ زہنِ افسردہ دلِ تنگ
 کہ روشنِ رواں ناموس و فرہنگ
 بلازے و نتم کتوک چھکھ ناد کیا چھے
 نصبِ منصبِ حسبِ ست باو کیا چھے
 دوپیس تمہ کیا جہانس ناو آسن
 نصب کس کیا حسبِ کیتھ باو آسن
 دوپیس تمہ کیاز برتن چھے سیاہی
 دوپیس تمہ لولہ نارنج بھم گواہی
 دوپیس تمہ کمر گکن کورنے اڑیہ سوسن
 دوپیس تمہ میجر چھے کھومت داغ لائن
 دوپیس تمہ کمرہ بھمبر زولہ ہمدنر بھبور
 دوپیس تمہ لیس چھے نرگس چشمہ مخمور
 دوپیس تمہ کرثر لون وون ابر نشہ رو
 گکے منہر کاثر زونی بیبہ پرتو

نل دمن مشوی چھے بینہ زبانی بند ورنار کوی اہم۔ یہ چھے بلبیل ستر بیتم مستقل
 تخلیق۔ امہ پنتہ لبوکھ امی مشکلے بیبہ کیبہ۔ اتھ مشوی منہر چھے اسی واریاہ تشبیہ۔
 مصر تہ باوتی تم وچھان ہم زن بہنن بالتے وون مشوی سین منہر اسی وچھان چھے۔
 واریہن جہان چھے تموسام نامہ کے طریقہ اظہار تہ ورتوومت مثلاً بیبہ ساس
 دخت پری آزماواں چھے تہ کیلیہ دمن نلس پیر تھہ صکار کراں چھے۔
 دخت پری چھے ساس پیر تھان
 بیتھہ کیا چھک کراں کتہ چھک تر روزاں

دو بیس تھر پھیس نہ رہن سن بہ لوٹن
 ولیکن لوٹت جھیس عشقہ ژورن
 دو بیس تھر ون تھر تھر ژورن لووے دخت
 دو بیس اُمی ژور پھم حورے پری دخت
 نل دن مشنوی مشن پھم نل رتھ برن سنز چاکری قبول کھتھ -
 دو ہس در انتظام کار سرکار
 شبس با در دو غم تھا دن سروکار
 نہ سام نامس مشن بیدلہ سام خادرک شاہ بن قبول کراں پھ -
 بکار مملکت بستہ کھر سحت
 بدل دوہہ راتھ در فکر پری دخت
 تھے پاٹھی و پھو سام نامک یہ شار
 سوہ پھے فغفور چینچو کور مشہور
 بدنیہ ژور آمتھر جنتیج حور
 پتہ سکندر نامک یہ شار
 متس شاہ چینس کنے کور اُس
 بہ خوبی سوہ زن جنتیج حور اُس
 سام نامک یہ شار
 دوہہ اکھ پیو ژہنس حب الوطن تس
 کرن تدبیر ایرانس گرنس
 نزل دن مشنوی ہند یہ شار
 جھہ بدوے تم نیازو عاش مائل
 کرن حب الوطن بہکے جای درول

سامنامہ

ذکر کن تھاو وارن دوسی ونن چھے
 چھے پورمت ژئیے شہنامہ ننن چھے
 فریدوں بادشاہ بلہ گوہ در عالم - منوچہر س پینز شاہی مسلم
 نرمیان اوس تھہ و قس پہلوان - دبیر و قبیل زوروشیر اعران
 در کھہ تھر ہے ز درگاہ خداوند - سعادت مند فرزند اشکر خند
 بلبل چھہ پنیں سام نامہ کس آغازس پیٹھہ پینہ ماخذک ذکر کران فردوسی
 سندس شاہنامس کئے اشار کران - ابتدائی کیننز و مشارن نہ تہ چھہ بی باسان
 ز بلبل نلہ پینہ کتھہ ہندین شاہنامہ پیٹھہ مگر بر و نہہ پین پکتھہ چھہ سہ فورن
 تھہ داستانہ تابع پیدان یوہ سہ خواجو کرمانی سنہز تخلیق مانہنہ یوان چھہ۔

خواجو کرمانی (679ھ - 753ھ) سنہز مثنوی ہمای و ہمایوں چھہ
 سہ داستان بیان کران یوہ س اسویتہ - سام نامہ رنگر زانو - خیال صائب چھہ ہرمن
 ایٹھہ سند یہ دعوائتہ اتھہ سلسلس منہز نقل کران ز یہ سام نامہ چھہ تز کہ ہمایے
 و ہمایوں ناوچہ مثنوی ہندوے بیا کھہ نقل تہ ناوچہ تبدیلی سکتی چھہ پران و اوس
 نارنج کوششش آمیز کر نہ - یہ ہمایے و ہمایوں چھہ اکہ ، لولہ مثنوی کئی زانہ یوان
 تہ یہ مثنوی چھہ متقارب مشمن محذوف بحر مثنز - مہے بحر چھہ پتہ امیر شاہ صائب
 کریری تہ پنیں گاکثرس سام نامس مثنز ورتاواں - بلبل چھہ امہ بدلہ بحر
 ہزج مشمن محذوب ورتاواں -

خواجو ہند سام ناپ (ہمای و ہمایوں) کتھہ چھہ بالکل تہترے میز اہ زن
 بلبل نظاواں چھہ - خواجو ہند سام نامہ چھہ منوچہر سند و بار کہ تذکرہ ستر
 شروع کر تھان - اتھہ مثنز چھہ سام نامہ تہ منوچہر سند سکھن تہ بادشاہ سند سام
 خورش کونک ذکر تہ - امہ پتہ چھہ سام سند شکارس نیر تک ذکر - امہ پتہ چھہ لگ
 بھگ داستان تے آیر تہ آنہ پکان یتھہ پٹھو زن بلبل رقم کران چھہ۔

خواجہ کرمانی چچہ منوچہر سند دربارک نقشنہ تہ اتھ سستی وابستہ نیم تواریحی
داستان بیان کرنس دوران فردوسی (1020 - 934) سند شاہنامہ کو شار
تہ نقل کران۔ نیز یہ ہے تہ چچہ سہ وجہ سمیہ کنو بلبل پینہ کاشر مشنوی بند ماخذ بیان
کرنس منتر غلطی ہندس کار سپد۔ بیہ غلط نہی سپتر کاشر شاہنامہ کس تخلیق کار س
تہ سمیہ وزیر محمد زائندہ زائندہ کریرین میس سام نامہ کاشر س منتر تور سے
چچہ فردوسی سند تہ۔ پینہ شاہنامہ منتر سام سند قطعے زھو طر دو۔

چچہ خواجہ لیکھان شاہنامہ سند اندر
تہ کورمت چچہ فردوسین مختصر
چچہ گوتم پری دختہ عاشق سہ سام
سپنت سہ دفتر یہ چچہ کاشر تمام
دہاب پرے۔ امیر شاہ کریری تہ لکھمن کول بلبل ترمیشوے اسی ہم کال، ترمیشوے
بی تارک فارسی زبانی بیٹھ جنگ نامہ کاشر س منتر۔ دہاب کاشر و فردوسی سند شاہ
نامہ۔ امیر شہن تہ بلبل۔ کاشر و سام نامہ۔ دہاب پر میس تہ امیر شہس اسی کم از کم
بیشتر س معلوم ز سام نامہ چچہ خواجہ سند کا زامہ وہ ان گوتم اسی مانان ز فردوسی میس قصہ
سام سند س بالکس منتر لیکھان چچہ سے چچہ خواجہ کرمانی تہ پینہ آیہ بیان کران۔ یہ زن ہز
بیزراوس۔

امیر شاہ کریری چچہ خواجہ۔ عبیدی تہ فردوسی سند ناو ہتھ پن قصہ نذر
کران۔ نردمند فردوسی پاک زاد۔ سند خواجہ تہ بیہ عبیدی خوش نہاد کلیات امیر شہک
ترتیب کار منظور ہاشمی مہاب چچہ لیکھان۔
مگر حقیقت چچہ یہ ز امیر تہ بلبل دوہ شونئی ہندی سام نامہ چچہ تمہ داستانہ منبتہ
مختلف ایوہ سہ سام سند س بیان س منتر فردوسی شہنامہ سند لیکھان چچہ۔ یو دے بلبل
سند س سام نامہ منتر چچہ تہ فردوسی ہند شاہنامہ بغار بیہ کنہ تہ ماخذک حوالہ دینہ امت

سراپا ناز دلدارہ گل اندام
بلا بالا زو کہ راحت دل آرام
اتھ تصویریں تلی کنہ پچھے یہ عبارت لیکتھ۔

۱۔ یہ صورت صورت گل رخ پیری پچھے

۲۔ سوس پچھے نففور چینی کور مشہور

۳۔ سوس پچھے پراران تڑہ چھک لارن شکارس

۴۔ یہ صورت تروا بر معنی نظر کر

سام چھ یہ سورت و پچھتہ بے خود پیدان۔ سہ چھ پن فوج رخصت کر تھ بطرف
ملک چین پن سفر شروع کران۔

”گرس کھوت تھو دتن رخصت سپاہن

جلو ترواں بر چین تھو کج کلاہن “

”دین دھو پورے تس ادس ناؤ قلواد“ پتے لارن سوگوتس ماہر سہ پن۔

دو لونے چھ بے بارو مدگار و اتان اُکس زوس منزولین تہ زنگیا اکھ ادس نوخوار

”سمنداں ناوتس با فوج بسیار“ بہتہ و تہ پٹھ سہ لوٹان کاروانن ”تمن

ٹاپشتھ و تھتھ آو مبیر گن زن۔ سام نہ قلواد چھ پنزہ مترہ بلہ سہی “ بیک لحظ

کو، رکھ خالی سہ ماڈان نہ سمندانس چھ سام مار تھ تھنان بضر گر زہ کورنس

مندین شام “

سام نہ قلواد چھ دوہی تیزی سان چین کمن رواہ پیدان۔ مگر اکھ

دوہہ صبحے چھ یمن نش اُکس شہرس نزدیک اکھ و فدیوان۔ وندک زبوٹھ چھ

سامس و نان

(۱) ”ملک ضمیرنی چھ اُسی نوکر تہ چاکر

سہ نالیس اوس شاہنشاہ خاور
مڑتھ گہ و از قضا کر پیٹھ و ستھ پیو

○

پچھ رساہ خاورس مٹنریلہ مران شاہ
گزنہان ارکان دولت برسر راہ

○

پیٹھ بیس۔ روزنٹھ تھاوس تاج برسر

○

سام چھ انتہای مجبور سپد تھ بہ بادشاہی قبول کران تہ ”کرن بمشید مٹن
ہش بادشاہی اور کچھیس اکہ دوحہ ہین دوس نہ مالی سند پیر بوے قلووش
تہ تھاراں تھاراں و اماں اکہ دوحہ چھ سام خواہس مٹن پڑی دختہ و پچھان بوہس
وانان پھیس۔

(۱) کہ اے مکار عاشق مکر کر دوار،

○

۲۔ تہیہ شویا عشق کھین کوچن کدائی “

○

۳۔ برمیومت پھک تہ خاور چہن زنانن،

سام چھ ”شباشب تن تنہا غرابس زین دتھ“ خاور پیٹھ چہن کن نیران۔ دتہ
چھیس اکھ سو داکر سمکھان ”ڈوپس مٹن نا و پھیم سعدان کھینس۔ یہ ایرانک لبین
چھیس شہر چہینس۔

پیری دن شاہ فغفور تہ چھ بوہ سہ کوہ۔ تہ سند اتاد چھیس علمس اتر پور

سام چھ پر امید کترہنتھ ”بزیہر پاب سعدان ترو تومر سعدان چھ امس

ہنچوڑا چھ پانس ستر تان۔ مگر سعداں چھ نمکین تکیا زور تہ منتر چھ اکھ بڑی بلا باہ
لوکن ماراں تہ کاروان سمہ سو تھ کران۔ تمس بلا یہ چھ جند جو درگ ناو۔ سام چھ اُمس پور
تسل دوان ” دو بیس ساں کر اے یا یا میر غم۔ بیک دم دیو سوزن در جہنم ” سام چھ
جند جادوگر سنز کلایہ نش داناں۔ کلابے چھ سبھاہ منطوط تہ تھڑ سام چھ برس تور
دتھ دچھان تہ ” نین کر زہ کران لوین لصد زور، ” سہ بر بھیر تھ اندر کن ترا دیلہ سام
” سہ چھ دچھان، ” نمایاں کالہ ادبراہ نالہ تراواں، ” دیو کیا ادس ” دہن ہستہن
برابر اُس تس نس، ” اکتھس کپتھ اجدراہ ہوتا زیا نہ ” مگر سام چھ سہ سہ چھ
امس دیوس اڈیواں کڈ تھ۔ کلابے منتر چھ غنتہ تہ لال جو اہر مین سہ سوداگر سعداں
حوالہ کران چھ۔ اکتھ جادو لوڈ لٹھ عمار ز منتر اُس تہ دپری نوش۔ یو سہ دخت پری
ہنتر پتیر مینہ چھ سہ چھ جند جادو کار مار تھ ترہنٹس پچھ سام سہ شکر گزار۔
سام تھیس پنن دو دیاواں۔ پیری نوش تھیس اوپرو تان۔

” پڑ شہر چین پے بودوے واہتہ نا دکھ۔

پڑ وصلکہ آہر سہنن پان نا دکھ ”

مجس چھ جند جادو کار سند بوے مکو کال دیو، بائے سُد حال بو ز تھ نار ونا رپدان
سہ چھ پنن فون ہتھ داناں مگر سام چھ جواں مردی ساں بہتہ مقابلہ کران تہ مین اکہ
اکہ ماراں۔ مکو کال میس ” پھیکو تہ نر زن تس بو نہ گہ ڈ اسی، ” تہ اکتھن نم ز بیٹھو
کو کز بلکہ ڈ اسی، ” ختم نا کھ سپد تھ ساس سبھ لکان۔ مگر سام چھ اُمس
اکہ ز بیٹھو جہنگہ پنہ

زنکن نھنپ دتھ پتھر پوون سہ بر خاک

بہ شہر پھوڑ ز تھ کو رنس شکم چاک

دوہ لہی چھ سام۔ پری نوش تہ سعداں سوداگر سند فاندہ مالک چین داناں۔
سعداں چھ ساس تہ بادشاہ سندس دربارس منتر یہ دنتھ واہتہ ناوان ز سام چھ

تسند با پتھر تہ ” پے ستین آوسوی تیر تھہ بر لیگار۔ دوین کرها قدم بوس جہاندار
 سعدان چھہ نغفورس سام سندسارے کارنامہ بوزناواں میسر کنز بادشاہ سٹھاہ
 خوش گز صتمہ اعمس پانس نکھ جلیبے دواں چھہ۔ اکھ طرفہ چھہ سام شاہ چینس پینو
 کارنامو سستی بین کر وید کران تہ دویمیر یاسہ چھہ پری نوش۔ پری دختہ سام سند
 سور وے حال تہ قال باد تھہ امی سندس ولس منتر سام سند با پتھہ جلیبے پاد کراں
 سہہ چھہ نس وناں۔

جواناہ کیا و نے بیدر مینرا
 بر عقل و حسن و مردی بے نظیر

۰

خریدار اچھہ نکتہ سو دھس پتھہ
 کتکھ بود وے ترہ سو دا چھہ غینتھہ
 پری دختہ چھہ سارے کتھہ دلس بہان مگر نہری کی چھپس وناں ” پے چھہ تہ خوش
 گزھان کتھہ موہ ختھر کر۔ دویمیر وہہ چھہ سام سیو دے دخت پری ہندس خاب گھس
 منتر واناں اتہ چھہ پری نوش تہ دخت پری ” وچھن طاقتس اکس پٹھہ ختہ ہدوش۔
 سام چھہ پن معشوق ڈینش تھہ بے خود گزھان۔ پری دختہ بلہ بہ حال و چھہ سہ
 یکہ پریشان۔ وہہ لہ چھہ پری دخت نہ سام اکھ اکھ سند با پتھہ بے تاب۔ سام چھہ اکھ دوہہ
 اکھ بہانہ تہاوتھہ شاہ نغفورس شکارس منتر ہنس ساتھ نہ رنگ اجازت متگان نغفور
 چھہ سام سند اصل مقصد تہ تہ بے خبر سہ چھہ تس اجازت دواں تہ سام چھہ سیو دے
 پری دختہ ہندس ذاتی مجلس منتر واناں۔ واترہ دولوے چھہ سہ ڈیڈ وانس کلہ نواں
 زٹھہ نکیا ز سہ چھپس بروٹھہ لگان۔ امہ پتہ چھہ دخت پری سمکھان۔ امہ پتہ
 ا۔ اکس اکھ ڈینشہ وں گئے مست و ہدوش



۲۔ زیلے ہوشی چیم یا متھ ہوشنہ پھیراں

○

۳۔ ون گے پانہ وانی افسانہ عشق

○

۴۔ محفون لب گاہ بہ لب گاہ روتے بر روتے

○

۵۔ دین استادیلہ معشوق و عاشق
بوصل یک دگر سپنو موافق

○

مجھس چھہ ساس بہ نیر و ن چوک در ران۔ مگر سام تھیس دستی خطا و نختہ لو ان پتہ
پانس نزلان بہ خیر چھہ شاہ عین یانے دخت پری ہند مول بوزان۔ سٹہ چھہ نند
گر تھہ ساس اگس تنگ تہ تار یک جہس منتر فاؤ کران مگر فاؤ کہ داروغہ منتر کوڑ
چھہ افس پیٹھہ عاشق سپد تھہ افس امہ فاؤ تیلہ مکلاوں سام تیلہ افس امہ
ہر بانی ہند وجہہ پر تھان چھہ یہ کوریلے تمرن تھس در جواب و نان۔

۱۔ نرہ او تھکھ فاؤ بیلہ کوڑ ہے بہانہ

۲۔ پیس ناگاہ نظر چانس ہماس

۳۔ نرہ نیو ہکھ فاؤ اچانے بوگیس فاؤ

۴۔ باب وصل مگر تم تھبتہ آتش

سام چھہ امہ پتہ پری دختہ نیش و اتان امگر سٹہ چھہ تمرن ہند بوڑ تھہ رقابتک
ناپ دران پتہ ساس و نان زہ سرف لاگتھ نرہ نرہ لاگتھ بچھن چھک، سام
چھہ دخت پری ہندی تانہ بوڑ تھہ انتہا ہی دل تنگ کر تھان تہ امہ شہر منترے
نزلان۔ بیلہ سام ژول دخت پری چھہ ہوشہ یوان تہ پھیا و ان۔ امہ پتہ چھہ سٹہ افس

ترہارنگہ اُمس آزماوان پیلہ تس با سبور ز سام چھ پنپنس عشقس منتر بوختہ
سہ چھ اُمس وان۔

”کہ اے سام نکو نام وقادار۔ پری دغ چھیس برچانی یار عم خوار“

بتوی یوزتھ سامن نالہ تر وون

کوٹھس پیٹھ کلہ چھیس وونر لہ نادان

نگلایا ہ تس چھکن از چیشم بیمار

شکرہ نابد تہن شسیریں لبو سمدت

امی دہہ ہچہ قنلواد نپنفلوش نرین فوج ہتھہ وانان۔ وون چھ سام نر باٹھ سورو

نفغورس لیکھان۔ نفغور چھیس واپس لیکھان رسہ پاتے سام چھ جلد باز نہ وناول۔

اکرچے پور پتیاہ آپہے بر کرہے جان خاطر۔ وون گونہ سوزن پری دخت واپس۔

اُکس دون ہفتن روز مے نش۔ پتہ کرو باضابطہ اعلان۔ سائن تہندکھاندرنتہ

ون لوکھ

نتے پتھ کن یعالم روز مشہور

پتھ سامن زور نیمتر دخت نفغور

حالانکہ سامن زون ز یہ چھ سوروے فندتہ مکر مگر تس چھ پنپنس زورن پیٹھ

صحی بترہ پتہ بترہ بلہ سہ دخت پری ہتھہ چین وانان چھ، نفغور چھیس اکس خطرناک

ہننگس سہو مینگس سوزان یہ زانچہ زہنگ چھ طاقتور، پتہ مار ساس تورے

پتھ پاٹھو مہر سر چھ نر نہ لوڈر بچہ۔ سام چھ اُکس دانانہ جو دزائن و اڈسٹرواد

نہ درریاوس مار دووان۔ دیونہ نہنگال چھ بترہ ملہ مران۔ وون چھ سام نہنگال سرت

اکھ زبردست جنگ کران۔ امر پتہ چھ سام نہنگال س مار تھ چین وانان۔ بیتہ نفغور

بظاہر توہن چھ کترھان مگر اندری چھ بدل فند سونچان تاکہ تس میلہ ساس نش

بجائتھ۔

فصفور چھ مشہور کرناواں ز پیری دخت سپنر بیمار۔ امر پتہ چھ ترے دیاواں
 ز سوسہ مؤیر سار نے چھ ماتم موہان۔ سام چھ مرنس و اتان۔ مگر پیری نوشتہ ہندا کھ
 چیننی عاشق تہ وزیر سندھ پتہ تاش چھ ساس بیٹھ شتر طس پدھ سورے پوز
 اپز توں نوں و نان ز سام کرناو پیری نوشتہ سدی سنتر کھ ندر۔ پیاری آیر پیری
 دخت وزیر سندس مشورس بیٹھ تاد تھاو نہ

پیری دخت کاڑ گجتر در سیاہ چاہ

ہلال یک شبہ زن نختیج ماہ

سام چھ تہ تاشس نشس سورے بوز تھ۔

بہ امید وصال یار جانی۔ کرس کھوت نوں لہن تمی زندگانی

شبا شب و آتی در زندان حور۔ نہ دستورس تیر گبہ نہ نہ فصفور

جیہ کئی لائے سامن تیوت زور ز فصفور نشس مجلس آیر لہتاں دستھ۔

کڈن تمی آتاین ماہ از چاہ

نیر بامت ان پیوانہ گٹھ گاہ

صبحس چھ مخیر فصفورس تام پیری دخت تہ سام سنتر شہ پچھ انان۔ سہ پچھ وون
 سارے بہانہ تر اوتھ جہنگس نیران۔ جنگ پچھ لکان انتہائی خوف ناکھ۔

بصد تندی ز دریا میل باہم

رتک سالاب کھوت گہ و غرق عالم

چہنگ چھ مغلوب گتر ہتھ ژلان۔ فصفور چھ مار نہ لوان۔

نبر در چین، ما چین گبہ مشہور

فصفور

بدرست سام نیرم

پیری دخت چھ مالک سندھ کھ رٹان

” بدن غم ناک نرگس چشم نم تاک “

سام چھ چینہ کس تختس بہن۔ کیونتر کال پتہ چھ پری دغ تہ ساس کھاندر
سپدان۔

”قمر رخ گیتلو اوس مقرر قمر تاشس پری نوشن سمن بر
ملک ضمیر سنز کور یس شمس ناوا اوس آد کھاندر کر تہ قلو شس سبت۔ یس تنسند
عاشق اوس۔

لوصل دغ پری سام نرمیان۔ سپن خجہ شمال و خور سندا زول و جان
امہ پتہ چھ سام چینک راج قمر تاشس پشتر تھ پتہ قلو شس خاورک ملک دتھ پانہ
ایران واپس یوان۔

بتو با رحمت حق میلی ساری
کتھاہ کتھاد کھ بدینا یاد کاری
مشنوی مکمل سپدنک تاریخ چھس پونس بیتھ پا کھو دتھ
دچھن تاریخ بود زانکھ نظر کر بہاری روضہ چین گووہ بہتر
۱۲۶۷ھ

(نیر زن گوہ و ۱۲۶۷ھ)

نظامی گنجوی سپند سکندر نامہ و رأیہ چھ ساری۔ مشہور جنگ نامہ متقارب شمن
تخروف بحر منتر۔ واریاہ لو، کھ چھ بیہ کتھ سکندر تاریخ کمزوری تہ زمان۔ بحہ
مقاربک آہنگ چھ جنگی منظرن ہنر تندی تہ تیزی موافق لیبہ امت۔ بلبل چھ نہ
بہ خاص بگردناوان۔ شاید چھ بیتہ اکھ وجہہ ز جنگی منظرن ہنر چھبتہ سہ زور پتہ
سہ آہنگ پا دہو بکت۔ سپد تھ بیتہ زن جنگگ ہویا حول تہ و اتا ورن باہسم۔
مگر یہ تہ چھ پزر بلبل اوس نہ کانہہ باصنا لٹہ جنگ نامہ لیکھان بلکہ اکھ
عشقیتہ داستان۔ فارسی یس مشنر تہ چھ امہ کاشتر داستانہ ہند ماخذ دیکھ
ذکر بروٹھ (امت چھ) باتے ہمای و ہمایوں اکھ لولہ و لیلے گنزر تہ یوان۔

دہمہای و ہمایوں داستانی است عاشقانہ و در بحر تقارب گفتہ شدہ - - - -
 (شعق - تاریخ ادبیات ایران) ما خود از سامہ نامہ غلام نبی خیال ص ۱۹۶۲ - سہری گمر
 کا شتر ہن جنگ نامن ہنر چھہ خصوصاً ص ۱۰ کہ خامی ز پران و اُس چھنہ فکری
 تران زلیس جنگ لڑنہ یوان چھہ یہ کتھہ ہشتہ جا یہ چھہ لڑنہ یوان؟ امر خاص ما دانک
 محل وقوع کیا چھہ؟ اٹھی ما دانس منتر کیا ز لوگ جنگ؟ صف بندی کتھہ یا ٹھی سپر؟
 بیتر تیر - بیٹھہ یا ٹھی چھنہ سمیر کتھہ ہند تیر کا تہہ پے تپاہ لکان ز کم کم ہمایار کمر کمر آہ آہ
 در تا ونہ -

یتر چھہ کا شتر ہن جنگ نامن ہنر اکھ کمزوری ز دشمن سند فوج چھہ ز نہتہ پینہ
 نر زنگوکت ڈٹھہ پانہ جنگ ہانک قسم کھتھہ آمت آسان ما دانس منتر - نہ پتھہ
 جنگاک ہو یا حول - نہ شور و شر، نہ تیزی نہ زخمین ہندے حال نہ مران والہن ہنرے
 چکھہ - جنگاک ما دان او سنہ گوری واں اوں - بیتر تہ امتہ ز کلس بیتھہ یا ٹھی گورس
 نموش کر تھہ یا ٹھی ز ٹیس پیونت پیونت -

بلبل نہ بیتھہ منٹوی منتر تہ چھہ جنگ - کہنہ جنگ چھہ سام انفرادی طور لڈان
 تہ کہنہ پنن فوج ہتھہ اجتماعی طور - بیم جنگ سہرین فوج ہتھہ لڈان - چھہ تمن منتر تہ چھہ
 فقط سہے پر ہتھہ اند تلوار تہ گمر ز وایاں ما ونہ آمت - یہ چھنہ کا تہہ لڑ عاب تہ -
 سام چھہ داستان ہند مرکزی کردار - مین سار نے جنگن ہند سب تہ مین جنگن ہند اصل
 ہر تر مکن دول بلبل چھہ سامس مطلق اسہ واریاہ کہنہ دنان اُمسس مقابلہ مین تین
 تہ تو دن انان چھہ تمن مطلق تہ چھہ واریاہ ومان مگر جنگس دوران چھنہ سام سنر
 - ہو در ی ہند کہتہ ہر کھلان سولے یہ کہ سہ چھہ ز میان - دون گھہ ویم سارے جنگ
 چھہ بلبل صابن پینہ ز با ز ہند ورتا و تہ مناسب تشبیہ ہو دسی دلچپ بنا دی متی - تمو چھہ
 جنگس ہو سں سنجیدہ مسلسل دوران تہ تھو پیکر نہ صورث حال تخلیق کری متی ہو سوتے ہے
 سامخہ اسن پھولان چھہ - دشمن سندر س فوس خلاف کیا کیا پیش بندی یہ تہ احتیاط

چھہ سام ورتاواں تہندہ ذکر یو دوے تہ آستس برابری چھہ مکرہ بلسیل چھہ پتہ زبانی
 سہنتو۔ دشمن سندس نو حیس تہڑھ کڈان۔ دشمن ہنڑ ہر کانہہ عمل۔ پر پتھہ کانہہ و لیرہ
 چھہ سہہ منر حکہ تیز بناؤتھہ شہ کلاواں۔ (سجیدہ کھو تہ سجیدہ مسکن تہ حالاتن منتر
 تہ تم پہلو و تھینیم منر حکہ تیز آسن۔ چھہ کاشترن ہند عام رجحان تہ کردار۔ یہ رجحان چھہ
 اُسی وہاب پرے سندس شاہنامس منتر تہ دھیان تہ حمید اللہ اسلام آبادی سندس
 اکبر نامس منتر تہ)

سام چھہ دیون تہ نہنگن سہتی جنگ کراں۔ سامن چھہ من ننتہ پن بجاؤ کر تہ
 مہ کھہ اکہ طلسم کئی آس تار دیا نوومت۔

کرن سوی نار پیٹھ پیٹھ سور سنگن

تلن تلن تلی تلی گرتھن کادن نہت گن

تمو نارن کور کھہ بریاں بیک آہ

بجو ماہی آسمانچہ تار پیٹھ ماہ

قضا رٹو رٹو انان دیون دواں رٹ

گنہگارن لدن درتار دوزخ

نتہ ما لوگ بریز آسمان

برن دیون جنن زن کنہہ دانن

گرن زن تیلہ کراپن منتر زن اُسی

لہہ چھہ ہنتی تی وچیت داراہ برن یا سر

سام چھہ نہنگن کاس سہتی جنگ لاکان۔ نہنگن کال چھہ قد کئی۔ وچھہ پو چھہ کئی۔ وہ تھنتہ

بہنتہ کئی سامس مقابلہ سٹھماہ وزن دار تہ زیوٹھ لہندا چھہ سام نہنگن کاس رنگہ رنگہ
 تنگ کراں۔

نرین دمان کش کدھ سرکش پلس پیٹھ
 دلاور وہ ٹھ تلٹھ بیٹھس کلس پیٹھ
 اکتھو ستین بہ سختی رُٹنہ تس ہننگ
 لتھو ستین موکتھن واراہ کورن تنگ

○

یڈیومت ساو لوگ در جبنگل باز
 سپن بے بال ویر رودس نہ یرواز
 مکو کال چھ پن لشکر جمع کران لشکر چھ مورٹھ نہ ترتیب چھ اکھ ہیبت ناک منظر
 پیش کران۔

بہ کتھ بوزتھ دیون نار گوو تیز

خیر گیئہ سارنٹ رنج پوہ پنس ریز
 چھ کینہ واندر تہ کینٹرن شکل میون
 چھ کینٹرن دست کینٹرن پایہ واژون
 چھ کینٹرن ہسو تہ کینٹرن گری سواری
 چھ کینٹرن پل تہ کینٹرن کوہ باری
 مکو کال کورن یلہ جمع لشکر
 دین نمان قدم تراؤ کھ برابر
 نقارو ہوت وزن زن دیت ہودم
 درندن تے پرندن بیہ پیوو رم
 وزن کھر مہرہ زن خر ٹانگ تراول
 گرپن ہستین تہ وون تنیہ لاون
 کوہن ڈول کن بینل سپن زمینس

یہ ہیبتِ بوسے بایس انش سپن سیر
 گویر ٹالس تہ سب گویرس اژان زیر
 دوران جنگِ بوس کتھہ ہاتھہ وہن حرینن منتر اکھ اُکس ہاتھہ ژانہ نہ مو کھہ یا
 پننس حرینس اُخری موقہ ورنہ ہاتھہ سیران چھہ سچھہ نہ صرف حسب حال بلکہ
 ہچھہ اکھ منتر کیتھہ طنز کم تیز بحیثیت اکھ نفسیاتی ہتی بار ورنہ آہستی تاکہ حریف
 کریدہ دماغی ہند نظام ہتر سجدہ پال۔

مکو کال چھہ سانس ومان۔

ژر ژر اُسٹھہ کران چھک کار بازی
 ژرن پیر کم کرتی با باز بازی
 اژکھ وئی۔ پور ڈینشتہ زن کگر وُج
 خبر بوڑھہ قبر ژھاران بیی مان

سام پھس در جواب ومان :-

بولون چھہ نازتے پڑھہ ورنہ چھک دوران لاف
 کلکھہ وئی شین زن ڈینشتہ ژر توت تا پھہ
 بہ دوزخ چند جادو چھہ زحمتہ
 ودن تے بیان مارن چانہ ہاتھہ
 ٹکن وہ لہ تس نشتہ ونو واتہ ناوٹہ
 ژرے ڈیشٹہ گزہہ در دوزخ تس ستھہ

بلیسن چھہ بیم جنگ زہن کس پردس پٹھہ وہ تلاوہ نہ ہاتھہ زبانہ ہندی بیشتر
 امکانات ہر گری منی۔ انداز گفتگو نہ تشبیہ چھہ عام کائناتس مزاجس نکہہ ہیمہ
 کئی امر منٹوی ہندی کئی مصر زبان زد عام چھہ۔

بلبل پنن شارن ہندی پھر ک اھنگ۔ بین ہند عام پھر س لہ لہ پھر تہ لفظ

تکلیف پندی پاٹھو چھ بلبیل ہندی "کردار" تہ ادینی تواریخ کہن بیتر لولہ کردارن
لیہ بیتر لولہ کس نیامیس منتر تھہ سہ تھہ نادولایان پترہ پتھہ پاٹھنی پین وہہ ندیاوان۔
یمن منتر پچھ وامق عذرا لال عینون بینرتہ۔ اکھتے چھہ اکھ چینی کور قمر رخ پانس زلیجا
پتر عذرا یہ سیتی نسبت پترہ دان۔

سام چھہ نسدوسی ہندس شہانامس منتر قبل از تاریخ زمانک کردار پترہ
یم کردار پترہ ناوی سندھن واقاتن تہ حالاتن سیتی وابستہ چھہ تم تہ چھہ تمی زمانکھ۔
وامق عذرا۔ لال عینون۔ یوسف زلیجا ہوی عربی کردار اگر استیا رانی مانہن منتر تہ نمو
توتہ پچھہ سام ہندس قصص منتر شوان۔ تجلیا زیم ناوتہ ہنز واقعت چھہ اسہ نام اوتہ پترہ
واتان (یانے پترہ من ژوہ داہن شتہن وری من منترے)

داستان ہند رآوی (یلے مصنف) ہیکہ کا تہہ کردار بد کڈتہ موہ کیم امر
ہند صفت ونور ادر موہ کچہ۔ تواریخی واقعہ، کانسہ نہ تواریخی یا نیم تواریخی کردار
سندھو ادر دھیا اتھ بطور تشبیہ پترہ در تاوتھہ کریمو وکر کردار پانہ آسن عمل کران یا
مکالمہ ادر کران۔ تم چھہ پنی پترہ مقرر کر نہ آسن زانس پترہ تمہ کسے پترہ کالس تا بین روزن
اُسن خاص کردار سنز واقعت تھہ آسہ پترہ پترہ پترہ زن اتھ زانس منتر سنیاپ
آسہ یمن قبل از تاریخ کردار ہیکہ امر کیکہک۔ پاکستانک یا اسکاٹ لینڈک تا وہ پترہ
اگر پنیہ سہ رآوی تیلہ پترہ مقرر شناختہ پترہ پنیہ داستانک امکانی پترہ۔ سام نامک یہ
شعر۔ [ون وول پترہ سداں سوداگر تہ بوزن دول شاہ چین]

دو پترہ تم آس پھیرتھہ روم و ہندس
سنبل سوپٹ تہ اسکاٹ لینڈس ۹

چھہ کردار سنز متبعین تاریخی شخصیت سیتی میل رٹان۔

بلبل ہندی پترہ سام نامس منتر چھہ عملی طور اکوے کردار۔ سہ گھہ وپانہ
سام پترہ کردار چھہ سام سنز نقیبا تھہ سام ہندی ویوہار۔ سام ہندی گونا گوں

صفت تہ (جنگی) ہونے۔ بد کڈتہ مہہ کھ ذیلی کردار یا نوید و کار کردار۔ سین کردار ہنتر
پنہ عمل چھ فقط سامس نامین۔

سام چھ مشنوی مشنرے پر پتھان تہ پوٹھان۔ تسد ذہنی تہ جسمانی تہ مشنر
با پتھ چھ خاطر غاہ انتظام۔ گہ وز جسمانی لہجا چھ سہ انتہا ہی منطوط۔ قوی میکل تہ
زیر نہ سپدن دول۔ مگر ذہنی لکھ چھ سہ شری منرا سہ مشنر سہ چھ جڈا تہ۔ و تا اول
تہ عقلہ کھ تہ تہ زہرے دل کتھ مان دول۔ تمام مشنوی مشنر چھ اکہ موقہ بیلہ سام پینہ
تعلیم و تربیت حسابہ، برداری سان انتظامی قابلیت ہوان چھ۔ سہ گہ و بیلہ سام خاوردک
بادشاہ بنا و پنے یوان چھ۔

مشنوی ہنتر ہیر وین پیری دخت چھ چھ اخو البصورت۔ تمس چھ مشکلہ پنہو کا تہ
خوئی ہونگ موقہ دنہ آمنت۔ یہ اکہ موقہ چھ تیس تہ ساتہ میلان بیلہ سہ سام پہلوانس
[بیس امر و زہری دخت ہنتر یو پامونہ ٹالو سہ دل تنگ گت چھ آسان] آزاواں چھ۔
با تہ سار کسے و تمس چھ سہ فقط اکہ ماری مشنر شبیہ ہنتر۔ مشنوی مشنر چھ بیس تہ
تہ زہرے زنا تہ کردار۔ قمر رخ [باندی واپہ کس دار و غہ ہنتر کوڑ] ۲۔ پیری نوش

[دخت پیری ہنتر بہتر بہتر] ۳۔ شمس (خاوردکس پرائس بادشاہ منر ملکنی کوڑا)
یم سارے چھ رتہ۔ رنتر نل سینل تہ ریجاں۔ سر و قد تہ کیاہ رفتار۔ پیری نوش چھ پیری دخت
سامہ ہنتر شبیہ چھ بوز ناواں۔ تہ تمین دہن پانہ وانی سمکھا و کو مہانہ کران۔ بیس چھ سو
اکہ چھ تہ تہ شمس جڈا تہ طو رلیکے میل گرتھ۔ پیری دختہ جیلہ مشنر آزاد کرنا و نس مشنر
مدد تہ خاطر تیار کران۔ شمس چھ فقط قلو ش ناوکس کردار سہو الصاف کرتہ مہ کھ متعارف
پیدان تہ سند سور۔ تہ قصہ چھ ڈا ہن شارن مشنر اندان۔ چھرا چھ قمر رخ یس پنہ
الگ شخصیت تہ تہ کردار چھ۔ گہ وز مشنوی مشنر چھ ہنتر منکہ اُمس قلو اوس سہ
خاندربوان کرتہ۔ بیلہ زن سہ داستانہ مشنر سام سہ پانہ ازان چھ۔ قمر رخ چھ
سامس تہ وز وچھان بیلہ سہ فندوز ناوتھ۔ باندی بنا و تہ یوان چھ۔ سہ چھ امی مشنر

جوانی۔ خوابِ مواری، مٹھن ہند زور و چھتھ بھلوایے گزھان۔ تس چھ نقط اُکے
خاموش۔ امیک اظہار چھ سوے دیہ کران۔

وندے سر بیو و دھیم لیہ ددے گزھی خوش
باب وصل کرتم اڑھنہ آتش ۱۱۸
تس چھ پتہ زسام سند دل چھ پڑی دختہ حوالہ مگر سوے چھ تو تہ سام
سنہز "خاص مایہ"، ہنتر و دبید و آری تھاوان
ثریہ بھی تا مقوومت دل یر پری دخت
بخوبی ستر کر شوہی قمر رخ
ویکین تھیس گنتر مٹھن بیزو د اسی

کرم کرتم تہ بر تم مایہ کھاسی ۱۱۹
قمر رخ چھ نینس دس ستر ستر عقلہ تہ پتران۔ سوے چھنہ پتن راز اوپ
بنتھہ ظاہر لو اں کر تھ۔ ستر چھ مونس پر اراں۔ میدیہ تس موقہ میلان چھ سہ چھ یہ
سوچنہ وراے زمالس (بیس اتمہ باند و انس افسر مقرر اوس) کیا یہ
عمل کران

اکھس کہتھ شمع در شب درایہ خاموش
یوں زلفِ خود کنداہ ہتھ سو بردوش
بہس پیٹھ و اژ ڈیو تھن کھانہ و تھ سنگ
یہ زور سپنہ سے لوین بفر سنگ

(سام نامہ ص ۱۱۹)

بنتھ پاٹھ چھ قمر رخ پتو ساروے تو، بیوتہ انداز و سان مشنوی مٹھن پر پزلن
ہوان۔ مگر پتہ چھ سوے تہ با تے ذلی کردارن ہند پاٹھ و ہنہ گزھان۔ تکیا ز
بلبس برو ہنہ کنہ چھ چھ اسام۔

چونکه کهانی پنجه تیز رفتاری سان اکه واقعه بیچھه سببیں وانہنس کن یواں تہ سام چھ پیرتھہ
 و ارداد و حادثات کس مرکزس منتر حادی عنفر لہماط چھینہ پرن وول ذہنی طور
 راوان۔ بیچھہ پاٹھ چھ پرن و آلی منتر و لچپی تہ برابر مشنوی منترت ایم روزان۔
 بلبل چھ پنپنس کردار سنز اندرونی کشمکش تہ داخلی طوطم خارجی منظر
 لکاری تہ اندرونی جذباتی تناوک تضاد ہاوتھ شیکلاوان بیچھہ پاکٹھ چھ بیگ وقت
 بلبل کردار سنز خارجی عمل تہ آوریر تہ ہاوان تہ تسنیز داخلی کیہ بیچھہ تہ۔ بیہ بیچھہ
 امہ سیدی کہانی ہندس بہاوس بیچھہ تہ کانہہ اثری ہوان۔

کڑن تم شاد ساری پانہ در غم
 بفسر یار ہمدم اوس ہر دم
 بکار ملکت بستہ عمر سحت
 بدل دہہ راتھ در فکر پری دخت
 ہنبری کنز در نظر اہنس بیمبر زل
 اندری کنز چشم مست یار اچھن تل

بلبل چھ تل و دمن مشنوی منتر تہ یہ ول ورتاوتھ خاطر غاہ نتیجہ بر آمد کورت

دوہس در انتظام کار سرکار

شپس با درد و غم تھاوان سرکار

(تل دمن مسودہ)

لکھن کول بلبل چھ پنپنس انسانی کردار س تہ وانہنس مناسب سیکر و تہ معرونی
 حوالو ستر مشکلاوتھ نہ صرف کردار س تہ عملہ در میان مناسب مطابقت قائم کراں بلکہ
 چھ سہہ داستانہ ہندس بہاوس منتر تہ تیزی امان۔

سام سندس ز پنپنس بیچھہ بلبل سندیر اکہ شمار چھ نہ صرف سامس متلق

سندس مائی سندے تو لغات بیان کراں بلکہ چھ سام سند سورے سیکر تہ تراشان۔

ز مشرق آتیاہ زن کھسہ وں
 مکرے پھولت گلاباہ زن اسپہ وں
 سام سند و تھہ واشر۔ اُمی سند ماحول بیتھ منتر زن سہ پریشہو۔ اُمی مندر
 دوعہ دینگی شغل تہ کار۔ اُمی سند منتر چہ پونہ اُمی سنز نسیت و تنکس شہنہس
 ستر بر سورے چہ بلبل کینتر نام شارن منترے تمہ آتہ تہ تمہ زور اسپہ نش
 واتہ ناوان ز بلتے زانچ کلے چہنہ زو، وان ماسوآے بر کل ز تھیس مکمل کردار۔
 پتھس سار پے پیٹھ حاوی اتناس کیا ستائینہ برو نہہ کن۔
 کمان و زل تسنز گنگرایہ ماران
 شکارس پیٹھ و ساں اسی تیر باران
 بر پنجیر اوس پادر سپہ گرز زن
 پسندے گرزہ ستر البرز لرزن
 بری نوش چہ سام سند و تار لیف ہمہ آہ کران۔

جواناہ کیا و تے بدر منیراہ
 بر عقل و حسن و مردی بے نظیراہ
 دو بیخ و چہار عمرش چار ابرو
 و تے دہ چھسنہ لون بر آتش رو
 چھنہ و نہ سبز لون درامت کس پیٹھ

چہ خالی جایے شانہ سنبلس پیٹھ (۹۲)

باتے میہ وز سام چین و اتان چہ تسنزی عمر چہ ترہ داہ ڈری۔ چونکہ ہم تار لیف
 چہ پری نوش پری دخت ہندس دس منتر سام سنز مایے و تہ تلاوتہ یا پتھ کران۔
 لیہا ذامانوا تھ منتر میالغہ تہ مگر سام چہ توتہ لومہ کٹ۔ مثنوی منتر چہ سہ
 پنہ عمر مطابن عمل کران۔ اُمی سنز عملہ منتر چہ جدایتیت۔ و ساولی۔ تہ بوزن

نارس و وہ طہ لائینہ بیلہ لڑن بیس تیلہ چھ سہی زن گرنان۔ نہ سیلہ پابند گھر
 تیلہ چھ شراونکے اوپر ہوا چھ پان۔ پر چھ ورتا ہا پند۔ سام چھ پنی سستی باجو
 ہتھ شکار گندان۔ یہ منظر چھ سام سٹنر بے نکر زندگی ہند آخری باب۔ امہ پتہ
 چھ سام سند سور۔ کے کردار اُکس خاص مقصدس تابع روا تہ عمل کراں۔ یہ
 منظر چھ اُمی سندر کردار چھ بی یادی خصوصاً ہتھ بد کڈنہ مہ کہ تہ آئند عملہ منتر اُمی
 سندس کردارس اکھ پس منظر ہمیا تھا ورتہ پاتھ سپٹھاہ اہم۔ اتھ جا یہ چھ بیل
 نہ صرف شکارس کس منظرس سستی انصاف کراں بلکہ سام تہ اسندس سستی
 باجین منتر بے جگری تہ بے فکری تہ شکلاوان۔

گرتہ ورتہ سہتی دزہ ورن نار زن تم
 دلاور اُمیرو خوشوار زن تم
 بیابان کوہن زن اوپر لاران
 شکارس ہتھ کراں اُسی تیر باراں
 چرندن پیٹھ پتھر پادو کہ پرنڈہ
 پرنڈن زبر پر ساو کہ درندہ (۵۰)

بیل نہ شاعری ہنر چھ یہ اکھ نئی خصوصیت زکند شارت چھ اکھ بے تکلف
 اظہار باسنہ باوجو دتہہ درتہہ زاوہ جارن تہ عموماً تن ہندی بیکر وہ نلاوان۔
 سہ چھ نہ امیر صابہ کرینر پاتھ وناں "رنگھ ہر پتہ مار کہ سپٹھاہ شیر وگور"،
 بیل چھ اکھ نیتھ بیکر تراشان ہتھ منتر اکھ پور عمل ڈرامائی صورت پر اول
 چھ۔ درند زبر پر پرنڈ ساو تہ چھ نہ اکھ گفاہ۔ امہ با پتھ چھ پھرتی۔ منتر
 بل تہ خاطر دہما غی سستی سستی انتہائی بوجت نہ بے خوفی تہ لازمی۔ مین کپرن
 تام شاردے منتر چھ سام بنیس پور رنگس منتر ہتھ پن سون نقش تراوان۔
 ہم شارد چھ تہ چھرا اکھ منظر بیان کراں بلکہ چھ ہم رنگہ منظر ہندی دروازہ

کو تھی تراواں۔

امیر تہ بلبل دوشوے چیم پینہ آییہ تہ شاعری تجربہ مطابقت تشبیہ تہ پیکر
کراں یگر بلبلس مقابلہ چیم امیر تہ پیکر کو تشبیہ کو تہی بات کلف تہ باضے دور
اذکار باسان یا ضے۔ چیم امیر تہ تشبیہ تشبیہ بجایے اصل صورت باسان یہ سدی
کھہ و ننگ مقصدے راواں چیم۔ گورخر سندس بیانس منتر و چھو امیر سند شار

یدن اوس تہ مستدم صبح یہ زر

سرو پا تہ پیر ز لعل و گوہر

بلبل چیم و نان۔

نشکارا گورخو سون زن ممس تن



یکن لوت لوت سہ زن تس رو پہ سندی سم

چول عنبر بہر بھوت ہیو یال تہ دم

امیر سندس شارس منتر چیم باسان زن تہ ہرن پیزی پا کھی مر صبح یہ زر اوس تہ

بار اسس لعل تہ گوہر۔ پرن و اس چیم ہنگہ منگہ یہ تنگ گمان ز سام مالار پو

امس ہنس پتہ امی مالہ تہ سو نہ با پتہ۔ جند وجود و کار سند پر مہیت۔ بییم تاک کردار

چیم بلبل چیم پیکر تہ تشبیہ منتر شکلاواں۔

سہ بر بھٹرتھ اندر کن تراو ییلہ سام

وہ تھن گرداہ و چیم گو مندہن شام

نمایاں کالہ او براہ نالہ تراواں

گر نرن تہ و رملن یتر شولہ ناواں

بینیہ ہن بروشہ پین

سہس پیٹھ بمبرہ ہایت ہو دوان بکسہ
 اٹھس کینفہ تازیانہ اچھدراہ اکھ
 دھن ہسننن برابر اس تس تن
 وہرمت اس اوسن نار کج زن

لمبل سندسام تامہ چھ موختقر استھ تہ میو پیکر تر ایشو پینہ زبانی ہمد
 وزنا و تہ خارجی تہ داخلی ماحولس سیدو مطابقت تھاوان والہ منظر نگاری
 کنو ساتھ مشنوی سر مایک اکھ تھکن لایق وس

غزل

لولہ در ایس لالہ لولولالہ کرہ یو مالہ لولو
 ہو لہ گچھو حالہ لولو حال و نہ یو حالہ لولو
 کامہ دیو و لچھہ پامین و لچھہ دامن عشقگی
 کامشہرہ گیمہ کامن یالہ یالہ دمہ ڈالہ لولو
 دمہ دمہ چیم چون تمنا و ننتہ ہمدم مکہ پچھے
 سمہ تریرہ سترہ مے چیمہ تا سالہ برہ یو مالہ لولو
 برہ لیس نش کبیاہ و نہ نئے کان سترہ نئے جگر س
 و نہ نے بیہ پان بیتہ نئے تار ز الٹھ ز الہ لولو
 باشہ کر تھم نثر کباشہ ماشہ مار تھم تر و لہمو
 آنتہ بیل و الہ و اشہ لالہ لالہ جھنس ز الہ لولو

از سام نامہ
 مرتبہ: علامہ شبی تہمال

غزل

تڑو لم دل ہتھ بہر دیدار سہ دے دلدار ویسے
 مرس مانتہ پھیس بار پھیسے امار ویسے
 لہجس زاس و جیس بوڑ جیس کرانے دہجس بو
 گجس مالاکہ اغیار ستمگر یار ویسے
 لکے اسن ہیکے کر کے کیلن ہیکے کر
 پھیسے کے لہجیم لو کے چار کینس لچار ویسے
 رمن دل کر ہن پھیم کن سننہ بر من پھیم
 عنن درون میہ یکبار کھتیم امبار ویسے
 اسن پھوی وہ ذسن میون و سن زو کھسن میون
 لسن کیاہ پھیم میہ در کار تڑو لم مکار ویسے
 بن کیاہ پھیم ننن کیاہ کنن ماگوی و سن کیاہ
 و تن بلبیل و سن زار بہر گلزار ویسے

(از سام نامہ)

غزل

زِرِّ زِرِّ تھوڑو تھم کیاہ بہ ذرے پارے پارے مر ایو
 برہ برہ پھیران گو سہ برے پارے مر ایو
 ونجیر مٹہ پیوستہ چھپے بانجیر جادو
 و اونچہ کڑی تھم پتھرے پارے مر ایو
 آر سر چھم کوہ و آشتہ چانے در اس گرے لو
 سزنا بسر گو ہم سرے پارے مر ایو
 تنگہ یے تڑہ مارم ڈگرہ مارم رگ ریتج جوے
 لگہ کیاہ چھم ترکان نسترے پارے مر ایو
 بت رو یہ نتیقہ کیاہ لو کتھم سنگین دل بد خوے
 بے دین بہ کوڑ کھنس کافرے پارے مر ایو

از سام نامہ

پہچایہ ہندی تعریف

دتم ساتی میہ کر تم دستیکری
 بشکر ختم قصہ چاہے شہری
 چھ لازم قصہ دوہ بر آوتھہ یتم چاہے
 چھئیہ عالی لغتین پیٹھ چاہیہ ہنہ چاہے
 زچاہے سبہز تھوہ پھر تہ ساتی ○ رندے روز دہنہ صحبت روز باقی
 تریہ بینو آبی چھ یارن سر کر آنی
 دندر س بی دو اہے گرم پانی
 یتم ساتی دتم اکھ چاہیہ جوشاہ ○ فراقت تھو دتم نہ کینہ تہ ہوشاہ
 دوہ کھو دادو کجیم تن زان عالی
 دوادادین کریم دینہ چاہے عالی

تل و دمن - ۶

(تلمی نسخہ ملکیت ابن قدا)

یتم ساقی دتم وڈ شربت نوش دوان در دل مبیہ چیم باد وطن بوش

بجوش اور سوار تھیں پتہ فرستہ

بچہ ساری پیالہ ہتھ پراران اتھن کتھ

درنگی کیا ہچہ ساقی چائے وڈ کر چھنہ دوعہ دتھ نمک تہ وڈ منکر

یچھہ در سر آسماش بد خیال اہ

کوڑم کیا ہ یوڈ دہم اکھ قہو پیالہ

(سام نامہ)

دتم ساقی پیائے چبایہ شیری بد شمن ہا دہا شیری دلیری

سہ یوڈ در خواب مُستی گمہ وگرفار

بڑ چاتے چایہ ستین روز بیدار

(از سام نامہ)

مرتب خیال

رائی دمن تہ راز نلس در میان مکالمہ

زیے پردہ پھیس پر پڑھن افسر د دل تنگ
کہ اے روشن رواں ناموس زرننگ

بوزے و نتم کتیک چھکھ نا و کیا ہچھے

نسب منصب حسب مت با و کیا ہچھے

دہ پس تم کو کیا ہ جہانس نا و آسن

نسب کس کیا ہ حسب کیتھ و او آسن

دہ پس تم کو کیا ز برتن چھے سیاہی

دہ پس تم کو لولہ نار پچ چھم گواہی

دہ پس تم کو تریہ کورنے سنبلیک رنگ

دہ پس تم کو یس چھ ل با قوت دل تنگ

دہ پس تم کو کھن کھن کرے زبیر سوسن

دہ پس تم کو میٹھو چھو دست دان لالین

دہ پس تم کو کھمبہ زلمہ ہند تہ میوڑ

دہ پس تم کو یس چھے زگس چیتھہ چھوڑ

دہ پس تم کو کھمبہ شمعک چھکھ تہ پو میوڑ

دہ پس تم کو کورہ طوڑس یس کران سوڑ

تل دمن مسوڑ تلمی نسخہ ملکیت ابن فدا غلام نبی خان صاحب اسلام آبادی

رازِ نیتیم چھ تل تہ دمن ملک بدر کرش بیٹھ وید اکھ دوان

پیر ہزلاون سیر بہر تہ تدرم میون نزل
 کھیو جیلہ کالہ اویرن رو متن تل
 سہ تل یس اوس راجک تاج برسر
 برہتہ پاوسر پھیر یا سہ مضطر
 دمن رشک جین گل روسمن بر
 وطن تر او تھ دتن بیٹھ ترا دسکر
 سہ تل یس نامن چندن تہ کوموار
 ملیا آہینہ بدس سانس تے سوار
 دمن گردن نممن یس پوشہ مالو
 عمگ گوہ بار ہنتھ پھیر یا سوہ بابو

(راز تل تہ دمن چھ پھالن پھینن لکان)

بچھ فلے ترین دھہن پھیران کہہ منن
 سر انجاما تہ بے ساما تہ بے ستر
 سمن پیکر دمن رٹہ تر عنن تل
 دجھن رازس پچھ آچھ پھری پھری میرز
 پز پوشک زرز امت گلے سس
 سپن مت رنگ سو ت بو سنبلس
 یمن کھہ رن سنن تے برکے نسرین
 نتھے کری متی کند پو چوں لالہ رنگین
 اچھو کنی روغن بادام ہا رن
 بنفشہ رنگ گوہ مت گل انارن
 بنے ہتی چاند گلے سس ترا مہ کھنچے
 ہر بہتر ہر گھنچتر پوشہ لینے
 (قلمی نسخہ ملکیت خان غلام نبی ابن ندا)

رازِ نل تہ بکر سبین چیم داوس گندان۔

حزیبہ از دنیبہ منگنوں بوزن چک چاوداوس پتہ نگوں
 حریفس نقش پیوگہ و ہتھ بیک تاک نلس سستی بنا رتھ رنگ زو باخت
 برات شاہ عالی در ایبر خالی ہلال مال و خانہ کور کھ خالی
 زرسوہ رخ و سفید و تاج و شمشیر علامِ نحوہش اُنی اُنی کور کھ ڈھیسر
 قد پیرس داو لاکت جگ مرجان نہ زون حکمہ نیشہ واداہ کرن جان
 بر شش در ریخ گہ دل در شش و پنج بہنومت یخ بکرس تورون یخ
 جو اہر مال موختہ لال دولت چھ نیران کنترنے روادس نہ کیتہ پتھ
 بتو لاکن لوگن بر سلطنت داو بیک داو بکر سبین تس راج ہتھ کور
 بلا دیرس کورمن تھوونہ کانہہ بل دستھ آکاشتہ پیوگہ و پائلس تل
 دھ پس بکرن گترونا باز اکھ باز بہیکھ داوس دینتی دم ساز
 شرط گہ وی بی تہ زینکھ یوڈ تہ پتھ باز لبکھ سورے تہ پھیر تھ ہوت باز
 پینے اتھ سستی زینکھ راج میونے متاع و مال و تخت و تاج میونے
 پیر یوڈ زینن سمن رانی دمن بو نکار و سروق گل روسمن بو

(نل وین تلمی نسخہ ملکیت ابن ذنا غلام نبی خان صاحب)

شاهِ چین سکندرِ سبکدسِ دربارِ منتر

پکن ووت یا متفہ بدرگاہِ شاہ
 سین بیہہ ستین تمس رنگِ گاہ
 وچین یارگاہِ سکندرِ عجب
 عمرِ سبکدسِ شانِ عالی نسب
 سکندرِ بہتہ ادس بر تحت زر
 بگردش غلامانِ زرین کمر
 بہتہ اُس مجلس بصد زب و عیش
 مے و لعل و ساقی تہ مطرب بہ پیش
 پھران اُس ساقی میے لعل و نام
 گہوان اُس مطرب غزل بر مقام
 ہیا وچین بیوہ ہاے قیاس
 ز سبب و ترنجو انار و کلاس
 تترہ اُس تھ شبوے عطر و کلاب
 بہشتس اندر ڈیشہ ہے نہ یہ خواب
 وچتہ شاہِ چین نقشِ دیوارِ گہ و
 بہ تعظیم و آداب سجدسِ نمبو

(از سکندر نامہ) قلمی نسخہ ملکیت ابن نداء علامہ نبی خاں صاحب

شاهِ چینِ سبزِ کورِ هندِ سراپا

نَمَسِ شاهِ چنَسِ کُتُو کُورِ اَس
 به خُوایی سوزنِ چنِ پُتِجِ حُوَرِ اَس
 قیامتِ نَسَدِ قَامَتِ دِلِ رُبَارِ
 مِیَمِسِ سِرُو دِیَشْتَه کَرْتَهانِ مَبْتَلَا
 زُلفِ نَمُو سِنْدی مَشکِ تانارِ زَن
 سَبْتَه کِنجِ حَسَنَسِ بَچِه شَهَارِ زَن
 بَیْهَتَسِ پِیْطَه نَمَسِ حَلَقَه زُلفِ بَیَاه
 شَبانِ هَلَه زِراهِ درِ هَلَه ماه
 سَه مَحْرابِ اَبْرُو وَجِیْطَه ماهِ نو
 کَرْتَه تَمَرِ سَوِی قَبْلَه سَجِیْسِ نَمُو
 عَجِبِ چِشْمِ بادامِ بَیْمِیْرِ زَلَه
 کَهِوانِ کَرِکَچِه بَیکِ عَمَزَه آهَوِ کَلَه

(از سکندرنامه قلمی نسخه ملکیت ابن قدا)

پری دختہ ہند سراپا

سہ قامتِ نخلِ طوبیٰ با قیامت
 بجانِ جانِ بجانِ افسِ ارامت
 زہ سنبلِ دستِ بستہ کارہ بچوست
 کھنڈرِ گردنِ آہوئے سرمست
 دُچھینِ یسِ تسن بچھنِ زنِ کالہ شہا
 رگنِ یسِ کُردنِ تس زالہ مار
 ٹونٹھ کیا ہیکہ تھو سٹڈیکہ پرنور
 نخیلی جلوہ ماران بر کوہِ طور
 ون ساری مہ طاقِ دو ابرو
 اُپھو ڈلیتِ مینہ ڈیٹھیم شاخِ آہو
 دو چشمِ مستِ اوس کھٹو بڑی بڑی
 تھے ڈپشتِ سپنی بیمارِ نرگس
 نہ از مئے از مئے ناز اُسی بڑی بڑی
 زہے پریکانِ مٹرکانِ تیر تقدیر
 تھے ڈپشتِ سپنی بیمارِ نرگس
 خطِ بیتِ کڈنِ کرتلِ چھہ ہر بار
 دو چھتِ سوئی نستہ خنجرِ تیجِ خمدار
 ننتہ ماہرِ زمینِ از آسمانِ پیوڈو
 بروے او سپینِ کر رو برو
 کُلِ موتیِ سہ موہنتہ چھی دنِ تس
 خطایوڈوے خطائیِ دنِ کننِ تس
 کلوڈیتِ چاکِ جامنِ تاہِ دامن
 دو چھتِ سوئے بلبلینِ کُلِ لاگِ پامن

بخالش خال بوزم و اتره عینر
 ککن دردانه زن شبنم به نسرین
 مکر رتندہ بھلو تس دندہ مالکے
 مدو رگوے سمین تس زرخندان
 شمع گردن شمس منتر شعلہ دیوان
 وئے سلیس بر ائینہ کرتھیا جان
 زو چھیس پٹھ کبیاہ اچھا لیموئے ہندی
 شکم تس تختہ یلور میو صاف
 محمراکھ موہیہ والاہ نتہ کینتہ نہ
 زلف تس واتی مٹی اسیس بدال
 شبان تس رہ پیر کڑی زہ پوشہ ہنر
 پیرازنا زواد اسورے سراپا
 وچین بلبہ دورہ ڈیوٹھن دخط جان
 یہ صورت صورت گلدرخ پیری چھے
 سہ چھے نغفور جیننی کور مشہور
 سہ چھے پراران تڑہ چھگ لارن شکار
 یہ چھکھے عاشق مہ پیہ لائنگ پین رو

کھٹن مے خال مشکس ماچھ بہتر
 وہ زلر وٹھ جان مرجان لعل رنگین
 پیہ دانن اندرزن برگے لالے
 بہ از سبب دستیر تھ سببہ کوی زان
 دزن دیشیت شمع راتس چھ ریوان
 وچھت سہوی سببہ ائینہ چھ حیران
 چھ دانن دانن اونگی درد مندی
 عجب گرداپ آبی زندگی معاف
 کماناہ یا خبالاہ تہہ کینتہ نہ
 سر بیو سہتی گو مت کوہ ماراں
 ستون سنگ مرم حسنه لہرے
 سہین صورت وچھانی سام شیدا
 لیکھت تھو و مت کہ لے سام نریان
 تریہ تس سہتی از ازل باری گری چھے
 بدتیاہ ژورہ آمتر جننچ سوہار
 سہ چھے تھارن تڑ پھیلان سہتی بارن
 زملک مال جان و عقتل دین رو

سام نہ پری دختہ ہند و صل

پرسی نوش آبیہ تیرتھ بچوں غزالہ
 گلِ رعنا لہے منتر لہ نوون
 اکس اکھ ڈیبتون کیے مست دہدوش
 زبے ہوشی چھ یامت ہوشہ پھیران
 شرابِ نوش ہتھ آیکھ پرسی نوش
 دن گئے بانہ دانہ افسانہ عشقی
 دیوان پزہر چھکنہ تم گنہ نہ دیرانی
 تھون لب گاہ بلب گاہ رو برو
 گئے عاشق چھ معشوقس دن زار
 گئے عاشق رٹن از قد و شکر
 گئے ماہ نوون کرن عاشق سبب منتر
 گئے دل بیدس در رم بر غمزنہ
 ہون لادن نہ پادن سر وندن تس
 دُون تالہ رُون تالہ سہ لالہ
 گئی تس ہتھ میے نش و اتوون
 چھکن کلاب کلوین پرسی نوش
 وچین اسی بانہ وانر نشان جیران
 تر چکھ دیبتنگی یامت کورکھ نوش
 بنم سیم ڈیٹھتی ہر آنہ عشقی
 اچھن چھنہ موبوبی تم تملانی
 پھیکس پھوک اسی لاگن موباموس
 گئے معشوق تس لاگن چھ غم خوار
 گئے معشوق لعلو سستی گوہر
 گئے کھٹی کھٹی تھون تارکھ تبس منتر
 گئے دلبر کرن دلبر بر مزہ
 گندن تس راز دل دلبر گندن تس
 دراز سام نام مرتب غلام نجی خیال

مکو کال سنز و بخت سراپا

مکو کال اوس جندس زبٹھ برادر
 بر تن کوہ سیلہ اس برابر
 کلس پیٹھ ہنگے زن زایل پیٹھ
 لنگو پیٹھ لنگ درانتو را یلس پیٹھ
 زل مل موکریدہ زالاہ را این تل
 بچوتھ اولو کرمی مہی ما کنو کھل
 پراز چین تس چین چین و پوز
 زہ اجدر زن تمس ابرو تے پر تم
 دو چشمش نارہ بری بری چشم شرار
 بٹھس پیٹھ تس اسپس دوزنگ ہم
 بر موکت گول کا ژر مجھ پیچیل
 نہ کن سو راج ہاے نار زن تم
 دٹن اس اوس گویا آہہ گج اس
 پیٹھ پیٹھ وٹھ نستہ پیٹھ کھوتنت زدن
 درندہ دند تس الماسکی شرنز
 زبان اسپس نہر درامر وٹھن دن
 گید پری ہوٹ تہ موٹ تس اس کرد
 پھیکو تہ نہرہ زن تس بو نہ کہ ڈاسر
 کرن تم چونھ بلو تھ جتگ باہم
 اچھر وال انڈی انڈی تھ کڈی پلار
 تکہ داری دودکش لائے جہنم
 پھرن اچھر درنیٹھ ایوان نارہ دوزل
 تہہ بو زکھ تہ اجدر غار زن تم
 ریح کتھ کر تہ مستین زو تہ کج اس
 تلم وٹھ ہونگنہ تل بیومت او بزان
 وچھت تم دند لہ کران مہ زن کر ترز
 گجے نش نارہ ریہہ درامر پیٹھ زن
 پھیکھن ستن سہ میل تھ زن گئی ہن
 آتھن نم زبٹھ گز گز بلکہ ڈہ ڈاسر

از :- سام نامہ مرتب غلام نبی خیال -

جنگی منظر

پین تکانِ چینِ خونخوارِ چوں شیر
 گرز نلقارہ چوں ایر بہاری
 تیر و کمان در دست شمشیر
 تیر و پشتِ سامِ نیرم آو در جوش
 ز کببارہ و سن بارانِ باری
 دلاور شیر دل پر کار ساری
 دینِ فرمان سپنوشکر زره پوش
 جبین پر چین و چشم و سینہ و کین
 بر زم دشمنانِ خونخوار ساری
 بصد تندی زور یا میلی یا ہم
 دوان گے روبرو باشکر چین
 زہبتِ آنابس روح سپن زرد
 ز خون صحراے چین در باے چین شد
 سوراہ پایادہ ستھ لچھ شہر چینگر
 دینک دل چینکس فوجس او نکھ زور
 پینمت تند سرکش ہم جو آتش
 کڈن بر خونِ خولیاں تیر مٹھن داس
 بیک حملہ ژن ساسن ژوٹن سر
 پڑگکھ نہ کینھ تہ تیراہ نہ چارہ
 سپن سر سرکش پامال در حال
 (از - سام نامہ مرتب غلام نبی خیال)

پین تکانِ چینِ خونخوارِ چوں شیر
 گرز نلقارہ چوں ایر بہاری
 تیر و پشتِ سامِ نیرم آو در جوش
 دلاور شیر دل پر کار ساری
 جبین پر چین و چشم و سینہ و کین
 بصد تندی زور یا میلی یا ہم
 سپن گردونِ گردان تیرہ از کرد
 فلک از کرد ہم رنگ زین شد
 وہے ساس اسرتم خادرزینگر
 خداین بخشکھ ہمت کرکھ زور
 بجنگ دشمنانِ تلوار و تلوش
 بکین خواہی کمر گنڈتھ قمر تاش
 ہمنند شیرکش سام دلاور
 سپن کمزور چینگر مودی واراہ
 ژلن رتم خادور کی لارن بدنبال

راوا پھندی ناد

لالو لالو بالہ گو، پالو
 کریو تزیے کپڑا پوشن جامے
 جسمو، دا تند نہ شدری گویندو
 دلپو کی ہندے پرمائندو
 وندیو دھن پاوان کپالو
 کریو تزیے کپڑا پوشن مالو
 شامہ لٹہ بکھنا سوہندر شامو
 رگہ وندیو رہ گرتنن رامو
 سکھ بن ہندے رکھے پالو
 کریو تزیے کپڑا پوشن مالو
 داسی کو کرفقس و داسی
 ہر ہر تے کتو ہر کی کھاسی
 بن بڑج باسی چھ مینون سالو
 کریو تزیے کپڑا پوشن مالو
 آدن باجو کن تھوتہ نادن
 بیتہ دپتہ درشن جھم چانی لادن
 سپدن سادن ہند کز پالو
 کریو تزیے کپڑا پوشن مالو

مومہنی روپ از کلیات پرماند مرتبہ سری کنٹھ توشٹانی موتی لال سرتی

میڈریے ژوارو لاکتھ سن تے
 زاکتھ نیہ ہم شلیہ واسن تے
 تباکتھ سون تے مہ کھتے مالو
 کر یو ژیے کتر پویشن مالو
 چسپہ و سپہ ر اوس مایا یہ مہنے
 رسپہ رسپہ رسپہ رس ویتے رسپہ
 چیم مطہ کھتے مہمہ جھنیا لو
 کر یو ژیے کتر پویشن مالو
 مایا پتو تھا یہ متہ روز تم
 ژارا ژو چھکھ ژا ژا ژا ژا
 کوانترھا سوز تم مہینہ دیالو
 کر یو ژیے کتر پویشن مالو
 ژیتھ آکاشس باسکر باس تم
 زوانہ پر کاشک سیری بہ زن آتم
 اینہ گپہ کاشتم رٹھو نالو
 کر یو ژیے کتر پویشن مالو
 پرماندو مند آنندو
 لکھن جو تے شری رام چندو
 سیتا سستی ہتھ نالی نالو
 کر یو ژیے کتر پویشن مالو

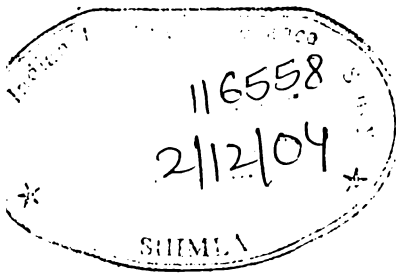
مواملنی روپ

آنتریا می سامی سہ بکوانہ
 ویا یک تاپہ کنز بوزانو
 اپہ کرسیہہ پینہ نین بھکتن چھ کرانہ
 ژہتھ ویمرشہ و پتہ ماہنہ بکوانو

مواملنی رپا دآرتھ پھہ نیراہنہ
 ساس باسکر نیز باسانو
 کالاس و اسی پتہ ڈیشٹھ بڑاہنہ
 ژہتھ ویمرشہ و پتہ ماہنہ بکوانو

ژنہی لو کیشو سہ کیشو رنباہنہ
 ورگہ پامٹھ ورگہ روپ دارانو
 سہ رگہ اژہ رژہ ڈیشٹھ مگرخانہ
 ژہتھ ویمرشہ و پتہ ماہنہ بکوانو

(از کلیات پراندرت پر دنیس توشتانی و موقی لال ساقی)



لکھنؤ کے پروفیسر (۱۸۲۹-۱۹۰۱ء) چھ کاشتہ شاعری ہنر اکھ اہم تہ منفرد آواز۔
 تھو کور کاشتہ زبانی مثر سام نامہ نل و دمن تہ سکندر نامہ ہنرہ مثنوی لیکتھ کاشتہ زبانی
 ہنرہ شاعر مائیں اضافہ تہ پنہن نیرل تخلیقی صلاحیتن ہنرہ مظاہر۔ تھو سز زبانی
 چھ مزار تہ محاورہ کی شوز تہ صاف۔ تھو سز۔ بیا کھ مشہور مثنوی سکندر نامہ اس
 رآوس تل تہ بیکھ مولو گرانس مثر چھ گوہر ڈیکھ چھ ام تخلیقہ ہنرہ خصوصیتن دل دہ آمت۔

گلشن مجید چھ پتی مہوتر ہو وریو پچھ کاشتہ زبانی مثر۔ افسانہ، شاعری تہ
 تحقیق و تنقید لیکھان، سہ چھ کشمیر یونیورسٹی ہنرہ ستر آف سترل
 ایشین سٹیڈیز مثر ریڈر تہ امہ ستر کہ طرفہ شایع سپدن والہ انگریزی
 تحقیقی جرنلک مدیر تہ۔



Library

IAS, Shimla

KA 891.499 092 B 87 M



00116558

پندرہ روپے

ISBN 81-260-0192-5